



CHAPITRE 10

Loi modifiant la Loi de la division territoriale

[Sanctionnée le 6 août 1965]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 5, a. 1,
par. 1,
mod. **1.** Le paragraphe 1° de l'article 1 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus 1964, chapitre 5) est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes, les mots « quatre-vingt-quinze » par les mots « cent huit ».

Id., a. 3,
mod. **2.** L'article 3 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la première ligne, les mots « quatre-vingt-quinze » par les mots « cent huit ».

Id., par.
2a, aj. **3.** La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 2, le suivant:

« **2a. Ahuntsic:** Le district électoral d'Ahuntsic comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la rive droite de la rivière des Prairies avec le prolongement de la ligne médiane de la rue Berthelet; de là, ledit prolongement et la ligne médiane de la rue Berthelet et de l'avenue Papineau jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Charland; la ligne médiane de l'avenue Charland

CHAPTER 10

An Act to amend the Territorial Division Act

[Assented to 6th August 1965]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Paragraph 1 of section 1 of the R.S., Territorial Division Act (Revised Statutes, 1964, chapter 5) is amended by replacing the word "ninety-five" in the second and third lines by the words "one hundred and eight".

2. Section 3 of the said act is amended by replacing the word "ninety-five" in the first line by the words "one hundred and eight".

3. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 2 the following:

“**2a. Ahuntsic:** The electoral district of Ahuntsic comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the right bank of the des Prairies river with the extension of the centre line of Berthelet street; thence, the said extension and the centre lines of Berthelet street and Papineau avenue to the centre line of Charland avenue; the centre line of Charland avenue to the centre line

jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Charton; la ligne médiane de l'avenue Charton jusqu'à la limite ouest du territoire de la cité de Saint-Michel; une ligne brisée en allant vers le sud et le sud-est et séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire de la cité de Saint-Michel et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain; la ligne médiane du boulevard Métropolitain et une ligne brisée séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire de la ville de Mont-Royal et de la cité de Saint-Laurent jusqu'au sommet de l'angle ouest du lot 265 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Laurent; la ligne séparative des cadastres officiels des paroisses du Sault-au-Récollet et de Saint-Laurent en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la rive droite de la rivière des Prairies; une ligne dans ladite rivière passant au sud et au nord-ouest de l'île Perry jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies; une ligne dans la rivière des Prairies se maintenant en partie au milieu de ladite rivière et passant au nord-ouest de l'île aux Sergents et au sud de l'île de La Visitation jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5, a. 3, par. 10a, aj. **4.** La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 10, le suivant:

« **10a. Bourassa:** Le district électoral de Bourassa comprend: le territoire de la cité de Montréal-Nord; cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la rive droite de la rivière des Prairies avec la limite sud-ouest du territoire de la cité de Montréal-Nord; de là, une ligne brisée sépa-

of Charton avenue; the centre line of Charton avenue to the west limit of the territory of the city of Saint-Michel; a broken line running southerly and south-easterly and dividing this part of the territory of the city of Montreal from the territory of the city of Saint-Michel and its extension to the centre line of the Metropolitan boulevard; the centre line of the Metropolitan boulevard and a broken line dividing this part of the territory of the city of Montreal from the territory of the Town of Mount Royal and of the city of Saint-Laurent to the apex of the west corner of lot 265 of the official cadastre of the parish of Saint-Laurent; the dividing line between the official cadastres of the parishes of Sault-au-Récollet and Saint-Laurent northeasterly to the centre line of the right-of-way of the Canadian Pacific Railway Company; the centre line of the said right-of-way as far as the right bank of the des Prairies river; a line in the said river running to the south and to the northwest of Perry island to the centre line of the des Prairies river; a line in the des Prairies river partly in the middle of the said river and running northwest of aux Sergents island and south of La Visitation island to the starting point."

4. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 10 the following: R.S., c. 5, s. 3, par. 10a, ad.

“**10a. Bourassa:** The electoral district of Bourassa comprises: the territory of the city of Montreal-North; that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the right bank of the des Prairies river with the southwest limit of the territory of the city of Montreal-North; thence, a bro-

rant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire des cités de Montréal-Nord et de Saint-Michel jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Charton; la ligne médiane de l'avenue Charton jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Charland; la ligne médiane de l'avenue Charland jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Papineau; la ligne médiane de l'avenue Papineau et de la rue Berthelet et son prolongement jusqu'à la rive droite de la rivière des Prairies; une ligne dans la rivière des Prairies passant au sud et à l'ouest de l'île de La Visitation, au nord-ouest de l'île aux Pins et au nord de l'île du Cheval-de-Terre jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
11, remp.

5. La description du district électoral de Bourget (paragraphe 11 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **11. Bourget:** Le district électoral de Bourget comprend la municipalité de la paroisse de Saint-Jean-de-Dieu et une partie du territoire de la ville de Montréal et du fleuve Saint-Laurent, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rue Sherbrooke et du boulevard de l'Assomption; de là, la ligne médiane de la rue Sherbrooke jusqu'au prolongement de la voie ferrée principale de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada; ledit prolongement; ladite voie ferrée principale et son prolongement jusqu'au milieu de la cale sèche de la compagnie Canadian Vickers Limited; une ligne contournant par le nord-ouest et le nord les quais de la compagnie Canadian Vickers Limited et continuant vers l'est jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne médiane du fleuve Saint-Laurent en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Mousseau; ledit prolongement; la ligne mé-

ken line dividing this part of the territory of the city of Montreal from the territory of the cities of Montreal-North and Saint-Michel to the centre line of Charton avenue; the centre line of Charton avenue to the centre line of Charland avenue; the centre line of Charland avenue to the centre line of Papineau avenue; the centre line of Papineau avenue and Berthelet street and its extension to the right bank of the des Prairies river; a line in the des Prairies river running south and west of La Visitation island, northwest of aux Pins island and north of du Cheval-de-Terre island to the starting-point."

5. The description of the electoral district of Bourget (paragraph 11 of section 3 of the said act) is replaced by the following: R.S., c. 5,
s. 3, par.
11, replaced.

« **11. Bourget:** The electoral district of Bourget comprises the parish municipality of St. Jean-de-Dieu and part of the territory of the city of Montreal and of the St. Lawrence river, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Sherbrooke street and de l'Assomption boulevard; thence, the centre line of Sherbrooke street to the extension of the main line of the Canadian National Railway Company; the said extension; the said main line and its extension to the middle of the Canadian Vickers Company Limited drydock; a line skirting on the northwest and north the wharves of Canadian Vickers Limited and continuing eastward to the centre line of the St. Lawrence river; the said centre line of the St. Lawrence river downstream to the extension of the centre line of Mousseau street; the said extension; the centre line of Mousseau street and its extension in Thomas Chapais park to the east limit of the territory of the

diane de la rue Mousseau et son prolongement dans le parc Thomas-Chapais jusqu'à la limite est du territoire de la ville d'Anjou; une ligne brisée séparant le territoire de la ville de Montréal du territoire de la ville d'Anjou jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Rosemont; ledit prolongement; et enfin la ligne médiane des boulevards Rosemont et de l'Assomption jusqu'au point de départ.»

town of Anjou; a broken line dividing the territory of the city of Montreal from the territory of the town of Anjou to the extension of the centre line of Rosemont boulevard; the said extension; and finally the centre line of Rosemont and de l'Assomption boulevards to the starting point."

S.R., c. 5,
a. 3, par.
13, remp.

6. La description du district électoral de Chambly (paragraphe 13 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

6. The description of the electoral district of Chambly (paragraph 13 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

« **13. Chambly:** Le district électoral de Chambly comprend le territoire des cités de Longueuil et de Saint-Lambert et des villes de Boucherville, Greenfield Park, LeMoine et Prévile; la partie du territoire de la cité de Jacques-Cartier limitée au nord-est, par le territoire de la cité de Longueuil, à l'est, par la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (lot 314 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil), au sud-ouest, par le territoire de la cité de Saint-Lambert et à l'ouest, par la ville de Montréal; cette autre partie du territoire de la cité de Jacques-Cartier limitée au nord-est par le territoire de la ville de Boucherville, au sud-est, par la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (lot 213 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil), au sud-ouest, par le territoire de la cité de Longueuil et au nord-ouest, par les limites dans le fleuve Saint-Laurent, du territoire de la cité de Jacques-Cartier."

"**13. Chambly:** The electoral district of Chambly comprises the territory of the cities of Longueuil and St. Lambert and of the towns of Boucherville, Greenfield Park, Le Moine and Prévile; that part of the territory of the city of Jacques-Cartier bounded to the northeast by the territory of the city of Longueuil, to the east by the centre line of the Canadian National Railway Company's right-of-way (lot 314 of the official cadastre of the parish of St. Antoine-de-Longueuil), to the southwest by the territory of the city of St. Lambert and to the west by the city of Montreal; that other part of the territory of the city of Jacques-Cartier bounded to the northeast by the territory of the town of Boucherville, to the southeast by the centre line of the Canadian National Railway Company's right-of-way (lot 213 of the official cadastre of the parish of St. Antoine-de-Longueuil), to the southwest by the territory of the city of Longueuil and to the northwest by the limits in the St. Lawrence River of the territory of the city of Jacques-Cartier."

Id., par.
16a, aj.

7. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée

7. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended

Id., par.
16a, ad.

en insérant, après le paragraphe 16, le suivant :

« **16a. Chauveau:** Le district électoral de Chauveau est borné, au sud-ouest, par les districts électoraux de Portneuf et de Laviolette, au sud-est, par le fleuve Saint-Laurent, les districts électoraux de Portneuf, Louis-Hébert, Saint-Sauveur, Limoilou et Montmorency, au nord-est, par le district électoral de Montmorency, au nord par une ligne établie sur le terrain au sud et à proximité de la latitude 48° Nord.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Saint-Joseph ou l'Épinay, Orsainville, Notre-Dame-des-Anges (Charlesbourg), Saint-Ignace, Saint-Gabriel, une partie des seigneuries de Beauport, Desmaures, Gaudarville, Guillaume-Bonhomme ou Bélair et de Sillery, le fief Hubert, les cantons de Biart, Bickerdike, Borgia, Chasseur, Chaumonot, Gendron, Larue, Laure, Lavoie, Lescarbot, Michaux, Neilson, Papin, Perreault, Stoneham, Tewkesbury, Trudel, une partie du canton de Rhodes et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme : les municipalités des cités de Charlesbourg et de Giffard et des villes de Lac-Delâge, Loretteville, Neufchâtel, Notre-Dame-des-Laurentides et Orsainville; les municipalités des villages de Notre-Dame-de-Lorette et de Saint-Émile; les municipalités des paroisses de L'Ancienne-Lorette et Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport; la municipalité des cantons-unis de Stoneham et de Tewkesbury ainsi que les municipalités de Charlesbourg-Est, Charlesbourg-Ouest, Lac-Édouard, Lac-Saint-Charles, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest et la paroisse de Saint-Michel-Archange. »

ed by inserting after paragraph 16 the following:

“**16a. Chauveau:** The electoral district of Chauveau is bounded to the southwest by the electoral districts of Portneuf and Laviolette, to the southeast by the St. Lawrence river, the electoral districts of Portneuf, Louis-Hébert, Saint-Sauveur, Limoilou and Montmorency, to the northeast by the electoral district of Montmorency, to the north by a line marked on the ground south of and close to 48° north latitude.

This electoral district so bounded comprises the seigniories of St. Joseph or l'Épinay, Orsainville, Notre-Dame-des-Anges (Charlesbourg), St. Ignace, St. Gabriel, part of the seigniories of Beauport, Desmaures, Gaudarville, Guillaume Bonhomme or Bélair and Sillery, the *fief* Hubert, the townships of Biart, Bickerdike, Borgia, Chasseur, Chaumonot, Gendron, Larue, Laure, Lavoie, Lescarbot, Michaux, Neilson, Papin, Perreault, Stoneham, Tewkesbury, Trudel, part of the township of Rhodes and a territory not divided into townships.

It contains: the city municipalities of Charlesbourg and Giffard, the town municipalities of Lac-Delâge, Loretteville, Neufchâtel, Notre-Dame-des-Laurentides and Orsainville; the village municipalities of Notre-Dame-de-Lorette and St. Émile; the parish municipalities of L'Ancienne-Lorette and St. Dunstan-du-Lac-Beauport; the municipality of the united townships of Stoneham and Tewkesbury and the municipalities of Charlesbourg East, Charlesbourg West, Lake Edward, Lake St. Charles, St. Gabriel-de-Valcartier, St. Gabriel West and the parish of St. Michel-Archange.”

3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« 17. **Chicoutimi:** Le district électoral de Chicoutimi comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rivière Saguenay avec le prolongement de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Bagot; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative; dans le canton de Chicoutimi, partie de la ligne sud-ouest du rang S.-O. chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des rangs II—S.-O. chemin Sydenham et III—S.-O. chemin Sydenham; la ligne séparative des lots 11 et 12 du rang II—S.-O. chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des rangs I—S.-O. chemin Sydenham et II—S.-O. chemin Sydenham; la ligne séparative des lots 13 et 14 du rang I—S.-O. chemin Sydenham; la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Bagot; dans le canton de Bagot, la ligne nord-est du lot 17 du rang I; partie de la ligne séparative des rangs I et II; une ligne brisée séparant le canton de Cimon des cantons de Bagot et de Laterrière, cette ligne se prolongeant jusqu'à la ligne médiane de la rivière Cyriac; ladite ligne médiane de ladite rivière vers le nord et le nord-ouest jusqu'au prolongement de la ligne nord-ouest du canton de Laterrière; ledit prolongement et partie de ladite ligne; puis, dans ledit canton de Laterrière, la ligne séparative des lots 9 et 10 du rang XIII; partie de la ligne séparative des rangs XII et XIII; partie de la ligne séparative des cantons de Laterrière et de Chicoutimi; dans le canton de Chicoutimi, partie de la ligne séparative des rangs XII—S.-O. chemin Sydenham et XIII—S.-O. chemin Sydenham jusqu'à la ligne séparative des lots 18 et 19 du rang XII—S.-O. chemin Sydenham; une ligne brisée séparant le territoire de la cité d'Arvida du

section 3 of the said act) is replaced by the following:

“17. **Chicoutimi:** The electoral district of Chicoutimi comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the Saguenay river with the extension of the dividing line between the townships of Chicoutimi and Bagot; the said extension and part of the said dividing line; in the township of Chicoutimi, part of the southwest line of the range S. W. Sydenham Road; part of the dividing line between ranges II—S. W. Sydenham Road and III—S. W. Sydenham Road; the dividing line between lots 11 and 12 of range II—S. W. Sydenham Road; part of the dividing line between ranges I—S. W. Sydenham Road and II—S. W. Sydenham Road; the dividing line between lots 13 and 14 of range I—S. W. Sydenham Road; the dividing line between the townships of Chicoutimi and Bagot; in the township of Bagot, the northeast line of lot 17 of range I; part of the dividing line between ranges I and II; a broken line dividing the township of Cimon from the townships of Bagot and Laterrière, such line extended as far as the centre line of the Cyriac river; the said centre line of the said river northerly and northwesterly to the extension of the northwest line of the township of Laterrière; the said extension and part of the said line; then, in the said township of Laterrière, the dividing line between lots 9 and 10 of range XIII; part of the dividing line between ranges XII and XIII; part of the dividing line between the townships of Laterrière and Chicoutimi; in the township of Chicoutimi, part of the dividing line between ranges XII—S. W. Sydenham Road and XIII—S. W. Sydenham Road as far as the dividing line between lots 18 and 19 of range XII—S. W.

territoire des municipalités du canton de Chicoutimi et du village de Saint-Jean-Eudes, cette ligne se prolongeant jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay et enfin la ligne médiane de la rivière Saguenay en descendant son cours jusqu'au point de départ.

Il renferme: les municipalités de la cité de Chicoutimi et des villes de Rivière-du-Moulin et de Saguenay; les municipalités des villages de Laterrière et de Saint-Jean-Eudes; la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-Laterrière et la municipalité du canton de Chicoutimi. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
18a, aj.

9. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 18, le suivant:

« **18a. D'Arcy McGee:** Le district électoral de D'Arcy McGee comprend: le territoire de la cité de Côte Saint-Luc et de la ville de Hampstead; la partie du territoire de la ville de Montréal comprise entre les cités de Saint-Laurent et de Côte Saint-Luc et les villes de Hampstead et de Mont-Royal; cette autre partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'avenue Darlington et de la ligne médiane du chemin de la Côte-Sainte-Catherine; de là, la ligne médiane du chemin de la Côte-Sainte-Catherine jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges; la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Maplewood; la ligne médiane de l'avenue Maplewood jusqu'à la ligne médiane du boulevard Décarie; la ligne médiane du boulevard Décarie jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Dupuis; la ligne médiane de l'avenue Dupuis jusqu'à la limite nord-est du territoire de

Sydenham Road; a broken line dividing the territory of the city of Arvida from the territory of the township municipality of Chicoutimi and the village municipality of St. Jean-Eudes, such line extended to the centre line of the Saguenay river, and finally the centre line of the Saguenay river downstream to the starting point.

It contains: the municipalities of the city of Chicoutimi and the towns of Rivière-du-Moulin and Saguenay; the village municipalities of Laterrière and St. Jean-Eudes; the parish municipality of Notre-Dame-de-Laterrière and the township municipality of Chicoutimi."

9. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 18 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
18a, ad.

"**18a. D'Arcy McGee:** The electoral district of D'Arcy McGee comprises the territory of the city of Côte Saint-Luc and the town of Hampstead; that part of the territory of the city of Montreal comprised between the cities of Saint-Laurent and Côte Saint-Luc and the towns of Hampstead and Mount Royal; that other part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Darlington avenue with the centre line of Côte-Sainte-Catherine road; thence, the centre line of Côte-Sainte-Catherine road to the centre line of Côte-des-Neiges road; the centre line of Côte-des-Neiges road to the centre line of Maplewood avenue; the centre line of Maplewood avenue to the centre line of Décarie boulevard; the centre line of Décarie boulevard to the centre line of Dupuis avenue; the centre line of Dupuis avenue to the northeast limit of the territory of the town of Hampstead; a broken line running northwesterly, northeasterly and northwest-

la ville de Hampstead; une ligne brisée ayant des directions nord-ouest, nord-est et nord-ouest et séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire de la ville de Hampstead et de la cité de Côte Saint-Luc jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; ladite ligne médiane de ladite emprise jusqu'au prolongement de l'avenue Darlington; ledit prolongement et ladite ligne médiane jusqu'au point de départ.»

S.R., c. 5,
a. 3, par.
20a, aj.

10. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 20, le suivant:

« **20a. Dorion:** Le district électoral de Dorion comprend une partie du territoire de la ville de Montréal et une partie du territoire de la cité d'Outremont, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'avenue Christophe-Colomb avec la ligne médiane du boulevard Métropolitain; de là, la ligne médiane de l'avenue Christophe-Colomb jusqu'à la ligne médiane de la rue Jean-Talon; la ligne médiane de la rue Jean-Talon jusqu'à la limite nord-est du territoire de la ville de Mont-Royal; une ligne brisée ayant des directions sud-est, nord-est et sud-est et limitant le territoire de la ville de Mont-Royal jusqu'à la limite nord-ouest du territoire de la cité d'Outremont; ladite limite nord-ouest en allant vers le nord-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique près de la rue Hutchison; ladite ligne médiane de ladite emprise du chemin de fer en allant vers le sud, le sud-est et le nord-est jusqu'à la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent; la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent jusqu'à la ligne médiane de la rue

erly and dividing this part of the territory of the city of Montreal from the territory of the town of Hampstead and the city of Côte Saint-Luc to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way; the said centre line of the said right-of-way to the extension of Darlington avenue; the said extension and the said centre line to the starting point."

10. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting, after paragraph 20, the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
20a, ad.

"**20a. Dorion:** The electoral district of Dorion comprises a part of the territory of the city of Montreal and a part of the territory of the city of Outremont, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Christophe-Colomb avenue with the centre line of Metropolitan boulevard; thence, the centre line of Christophe-Colomb avenue to the centre line of Jean-Talon street; the centre line of Jean-Talon street to the north-east limit of the territory of the Town of Mount Royal; a broken line running southeasterly, northeasterly and southeasterly and limiting the territory of the Town of Mount Royal as far as the northwest limit of the territory of the city of Outremont; the said northwest limit northeasterly and its extension to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way near Hutchison street; the said centre line of the said right-of-way running southeasterly, southeasterly and northeasterly as far as the centre line of Saint-Laurent boulevard; the centre line of Saint-Laurent boulevard to the centre line of Beaubien street; the centre line of Beaubien street to the centre line of Saint-Denis street;

Beaubien; la ligne médiane de la rue Beaubien jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Denis; la ligne médiane de la rue Saint-Denis jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Zotique; la ligne médiane de la rue Saint-Zotique jusqu'à la ligne médiane de l'avenue des Érables; la ligne médiane de l'avenue des Érables jusqu'à la ligne médiane de la rue Bélanger; la ligne médiane de la rue Bélanger jusqu'à la ligne médiane de la rue d'Iberville; la ligne médiane de la rue d'Iberville jusqu'au prolongement de la limite la plus au sud-est du territoire de la cité de Saint-Michel; ledit prolongement; une ligne brisée suivant les limites sud-ouest et sud-est du territoire de la cité de Saint-Michel jusqu'à la limite la plus au sud-ouest du territoire de ladite cité; le prolongement de cette dernière limite jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain et enfin la ligne médiane du boulevard Métropolitain jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
21a, aj.

11. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 21, le suivant:

« **21a. Dubuc:** Le district électoral de Dubuc comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection du prolongement de la ligne séparative des cantons d'Albert et de Labrosse avec la ligne médiane de la rivière Saguenay; de là, ledit prolongement et ladite ligne séparative de cantons; une ligne méridienne astronomique établie sur le terrain, originant au coin nord du canton d'Albert jusqu'à la ligne de partage des eaux de la baie d'Hudson et du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne de partage des eaux vers le sud-ouest jusqu'à la décharge d'un petit lac se déversant dans la rivière Péribonka et situé au sud-ouest du lac Pollet; la ligne médiane de la décharge de ce petit lac et la ligne

the centre line of Saint-Denis street to the centre line of Saint-Zotique street; the centre line of Saint-Zotique street to the centre line of des Érables avenue; the centre line of des Érables avenue to the centre line of Bélanger street; the centre line of Bélanger street to the centre line of d'Iberville street; the centre line of d'Iberville street to the extension of the southeasternmost limit of the territory of the city of Saint-Michel; the said extension; a broken line following the southwest and southeast limits of the territory of the city of Saint-Michel to the southwesternmost limit of the territory of the said city; the extension of such limit to the centre line of Metropolitan boulevard and finally the centre line of Metropolitan boulevard to the starting point."

11. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 21 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
21a, ad.

“**21a. Dubuc:** The electoral district of Dubuc comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the extension of the dividing line between the townships of Albert and Labrosse with the centre line of the Saguenay river; thence, the said extension and the said dividing line between the townships; an astronomical meridian line marked on the ground from the north corner of the township of Albert to the watershed between Hudson's Bay and the St. Lawrence river; the said watershed southwesterly to the outlet of a small lake emptying into the Péribonka river and situated southwest of Lake Pollet; the centre line of the outlet of such small lake and the centre line of

médiane de la rivière Péribonka jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de Rouleau; ledit prolongement et la ligne nord des cantons de Rouleau et d'Aulneau; la ligne est du canton d'Aulneau; la ligne sud dudit canton et partie de la ligne sud du canton de Rouleau; la ligne est des cantons de Labrecque et de Taché et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 27 et 28 du rang A du canton de Simard; ledit prolongement; dans le canton de Simard, une ligne brisée séparant le territoire de la cité d'Arvida du territoire des municipalités de Shipshaw et du village de Saint-Jean-Vianney jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Bagot; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative; dans le canton de Chicoutimi, partie de la ligne sud-ouest du rang S.-O. chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des rangs II—S.-O. chemin Sydenham et III—S.-O. chemin Sydenham; la ligne séparative des lots 11 et 12 du rang II—S.-O. chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des rangs I—S.-O. chemin Sydenham et II—S.-O. chemin Sydenham; la ligne séparative des lots 13 et 14 du rang I—S.-O. chemin Sydenham; la ligne séparative des cantons de Bagot et de Chicoutimi; dans le canton de Bagot, la ligne nord-est du lot 17 du rang I; partie de la ligne séparative des rangs I et II; une ligne brisée séparant le canton de Cimon des cantons de Bagot et de Laterrière, cette ligne se prolongeant vers le sud-ouest jusqu'à la ligne médiane de la rivière Cyriac; la ligne médiane de ladite rivière vers le sud jusqu'à une ligne établie sur le terrain au sud et à

the Péribonka river to the extension of the north line of the township of Rouleau; the said extension and the north line of the townships of Rouleau and Aulneau; the east line of the township of Aulneau; the south line of the said township and part of the south line of the township of Rouleau; the east line of the townships of Labrecque and Taché and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between lots 27 and 28 of range A of the township of Simard; the said extension; in the township of Simard, a broken line dividing the territory of the city of Arvida from the territory of the municipalities of Shipshaw and the village of St. Jean-Vianney to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between the townships of Chicoutimi and Bagot; the said extension and part of the said dividing line; in the township of Chicoutimi, part of the southwest line of the range S. W. Sydenham Road; part of the dividing line between ranges II S. W. Sydenham Road and III—S. W. Sydenham Road; the dividing line between lots 11 and 12 of range II—S. W. Sydenham Road; part of the dividing line between ranges I—S. W. Sydenham Road and II—S. W. Sydenham Road; the dividing line between lots 13 and 14 of range I—S. W. Sydenham road; the dividing line between the townships of Bagot and Chicoutimi; in the township of Bagot, the northeast line of lot 17 of range I; part of the dividing line between ranges I and II; a broken line dividing the township of Cimon from the townships of Bagot and Laterrière, such line extended southwesterly to the centre line of the Cyriac river; the centre line of the said river southerly to a line marked on the ground south of

proximité de la latitude 48° N.; ladite ligne vers l'est jusqu'à la ligne séparative des cantons de Ducreux et de Sagard; une ligne brisée séparant les cantons de Sagard et de Saguenay des cantons de Ducreux et de Dumas, cette ligne se prolongeant jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay et enfin ladite ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au point de départ.

Il renferme: les municipalités de la cité de Chicoutimi-Nord et des villes de Bagotville et de Port-Alfred; les municipalités des villages de Saint-Ambroise, Saint-Fulgence, Saint-Honoré et Saint-Jean-Vianney; les municipalités des paroisses de Bagotville, Saint-Fulgence, Saint-Honoré et Sainte-Rose-du-Nord; les municipalités des cantons de Bégin, Bourget, Dumas, Otis, Saint-Jean et Tremblay; les municipalités de Grande-Baie, Saint-Ambroise, Saint-David-de-Falardeau et Shipshaw. »

and near 48° north latitude; the said line easterly to the dividing line between the townships of Ducreux and Sagard; a broken line dividing the townships of Sagard and Saguenay from the townships of Ducreux and Dumas, such line extended as far as the centre line of the Saguenay river and finally the said centre line of the said river upstream to the starting point.

It contains: the city municipality of Chicoutimi North and the town municipalities of Bagotville and Port-Alfred; the village municipalities of St. Ambroise, St. Fulgence, St. Honoré and St. Jean-Vianney; the parish municipalities of Bagotville, St. Fulgence, St. Honoré and St. Rose-du-Nord; the township municipalities of Bégin, Bourget, Dumas, Otis, St. Jean and Tremblay; the municipalities of Grande-Baie, St. Ambroise, St. David-de-Falardeau and Shipshaw."

S.R., c. 15,
a. 3, par.
22a, aj.

12. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 22, le suivant:

« **22a. Fabre:** Le district électoral de Fabre comprend la partie du territoire de la ville de Laval située au nord et au nord-est de la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique portant les numéros 676 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Martin et 423 du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Rose, ledit district étant délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique (lot 676 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Martin) avec la ligne médiane de la rivière des Prairies; de là, ladite ligne médiane de la rivière des Prairies en descendant son

12. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 22 the following: R.S., c. 5,
s. 3, par.
22a, ad.

“**22a. Fabre:** The electoral district of Fabre comprises that part of the territory of the town of Laval situated north and northeast of the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way bearing number 676 of the official cadastre of the parish of Saint-Martin and 423 of the official cadastre of the parish of Sainte-Rose, the said district being bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way (lot 676 of the official cadastre of the parish of Saint-Martin) with the centre line of the des Prairies river; thence, the said centre line of the des Prairies river downstream and passing to the west and northwest of La Visitation island and the islands

cours et en passant à l'ouest et au nord-ouest de l'île de La Visitation et des îles portant les numéros 503, 492 et 491 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet, et au sud-est et à l'est des îles portant les numéros 193 à 200 inclusivement du cadastre officiel de la paroisse de Saint-François-de-Sales jusqu'à sa rencontre avec la ligne médiane de la rivière des Mille-Îles; ladite ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours et passant au nord-ouest des îles portant les numéros 201, 202, 204 et 207 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-François-de-Sales ainsi que des îles portant les numéros 597 à 601 inclusivement et 616 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Louis-de-Terrebonne jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique (lot 423 du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Rose) et enfin ladite ligne médiane de ladite emprise vers l'est et le sud-est jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
26a, aj.

13. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 26, le suivant:

« **26a. Gouin:** Le district électoral de Gouin comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la limite sud-est du territoire de la cité de Saint-Michel avec la ligne médiane de la Septième avenue; de là, la ligne médiane des Septième et Sixième avenues jusqu'à la ligne médiane de la rue Masson; la ligne médiane de la rue Masson jusqu'à la ligne médiane de la Septième avenue; la ligne médiane de la Septième avenue et son prolongement jusqu'à la ligne nord-ouest du terrain des usines Angus de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; ladite ligne nord-ouest en allant vers le sud-ouest jusqu'à la

bearing numbers 503, 492 and 491 of the official cadastre of the parish of Sault-au-Récollet, and to the southeast and east of the islands bearing numbers 193 to 200 inclusive of the official cadastre of the parish of Saint-François-de-Sales to its point of meeting with the centre line of the Mille-Îles river; the said centre line of the said river upstream, passing northwest of the islands bearing numbers 201, 202, 204 and 207 of the official cadastre of the parish of Saint-François-de-Sales and the islands bearing numbers 597 to 601 inclusive and 616 of the official cadastre of the parish of Saint-Louis-de-Terrebonne to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way (lot 423 of the official cadastre of the parish of Sainte-Rose) and finally the said centre line of the said right-of-way easterly and south-easterly to the starting point. »

13. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 26 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
26a, ad.

« **26a. Gouin:** The electoral district of Gouin comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the southeast limit of the territory of the city of Saint-Michel with the centre line of Seventh avenue; thence, the centre line of Seventh and Sixth avenues to the centre line of Masson street; the centre line of Masson street to the centre line of Seventh avenue; the centre line of Seventh avenue and its extension to the northwest line of the land of the Canadian Pacific Railway Company's Angus Shops; the said northwest line southwesterly to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way;

ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite emprise vers l'ouest et le sud-ouest jusqu'à la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent; la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent jusqu'à la ligne médiane de la rue Beaubien; la ligne médiane de la rue Beaubien jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Denis; la ligne médiane de la rue Saint-Denis jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Zotique; la ligne médiane de la rue Saint-Zotique jusqu'à la ligne médiane de l'avenue des Érables; la ligne médiane de l'avenue des Érables jusqu'à la ligne médiane de la rue Bélanger; la ligne médiane de la rue Bélanger jusqu'à la ligne médiane de la rue d'Iberville; la ligne médiane de la rue d'Iberville jusqu'au prolongement de la limite la plus au sud-est du territoire de la cité de Saint-Michel et enfin ledit prolongement et ladite limite jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
31, remp.

14. La description du district électoral de Jacques-Cartier (paragraphe 31 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **31. Jacques-Cartier:** Le district électoral de Jacques-Cartier comprend le territoire des cités de Dorval et de Lachine, le territoire de la ville de l'Île-Dorval, une partie du territoire de la cité de Saint-Laurent et une partie du territoire de la ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rivière des Prairies avec la ligne médiane du pont Lachapelle; de là, la ligne médiane du pont Lachapelle, de la rue Reed et du boulevard Laurentien jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-Vertu; la ligne médiane du chemin de la Côte-Vertu jusqu'au prolongement de la ligne séparant le lot 484 des lots 486 et 485 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Lau-

the centre line of the said right-of-way westerly and southwesterly to the centre line of Saint-Laurent boulevard; the centre line of Saint-Laurent boulevard to the centre line of Beaubien street; the centre line of Beaubien street to the centre line of Saint-Denis street; the centre line of Saint-Denis street to the centre line of Saint-Zotique street; the centre line of Saint-Zotique street to the centre line of des Érables avenue; the centre line of des Érables avenue to the centre line of Bélanger street; the centre line of Bélanger street to the centre line of d'Iberville street; the centre line of d'Iberville street to the extension of the southeasternmost limit of the territory of the city of Saint-Michel and finally the said extension and the said limit to the starting point."

14. The description of the electoral district of Jacques-Cartier (paragraph 31 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
31, re-
placed.

“**31. Jacques-Cartier:** The electoral district of Jacques-Cartier comprises the territory of the cities of Dorval and Lachine, the territory of the town of Dorval Island, a portion of the territory of the city of Saint-Laurent and a portion of the territory of the city of Montreal, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the des Prairies river with the centre line of Lachapelle bridge; thence, the centre lines of Lachapelle bridge, Reed street and Laurentien boulevard to the centre line of Côte-Vertu road; the centre line of Côte-Vertu road to the extension of the line dividing lot 484 from lots 486 and 485 of the official cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said extension and part

rent; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain; la ligne médiane du boulevard Métropolitain en allant vers l'est jusqu'à la ligne séparant le territoire de la cité de Saint-Laurent du territoire de la ville de Mont-Royal; une ligne brisée ayant des directions sud-ouest, sud-est et sud et séparant le territoire de la cité de Saint-Laurent du territoire des villes de Mont-Royal et de Montréal jusqu'à la limite ouest du territoire de la cité de Côte Saint-Luc; une autre ligne brisée séparant le territoire des cités de Saint-Laurent et de Lachine, du territoire de la cité de Côte Saint-Luc, de la ville de Saint-Pierre et de la cité de LaSalle, cette ligne se prolongeant par son dernier tronçon jusqu'à la ligne médiane du lac Saint-Louis; la ligne médiane du lac Saint-Louis jusqu'à la limite ouest du territoire de la cité de Dorval; partie de la limite ouest du territoire de ladite cité jusqu'à la rive nord du lac Saint-Louis; une ligne brisée séparant le territoire des cités de Dorval, de Saint-Laurent et de la ville de Montréal, du territoire de la cité de Pointe-Claire, de la ville de Dollard-des-Ormeaux et de la cité de Pierrefonds jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies et enfin la ligne médiane de la rivière des Prairies en descendant son cours et passant entre l'île aux Chats et l'île Du Tremblay jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, pars
31a et 31b,
aj.

15. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 31, les suivants:

« **31a. Jeanne-Mance:** Le district électoral de Jeanne-Mance comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rue Sherbrooke avec la ligne médiane du

of the said dividing line to the centre line of Metropolitan boulevard; the centre line of Metropolitan boulevard easterly to the line dividing the territory of the city of Saint-Laurent from the territory of the Town of Mount Royal; a broken line running southwesterly, southeasterly and southerly and dividing the territory of the city of Saint-Laurent from the territory of the Town of Mount Royal and the city of Montreal to the western boundary of the territory of the city of Côte Saint-Luc; another broken line dividing the territory of the cities of Saint-Laurent and Lachine from the territory of the city of Côte Saint-Luc; the town of Saint-Pierre and the city of LaSalle, such line extended in its last stretch to the centre line of Lake St. Louis; the centre line of Lake St. Louis to the western boundary of the territory of the city of Dorval; part of the western boundary of the territory of the said city to the north shore of Lake St. Louis; a broken line dividing the territory of the cities of Dorval, Saint-Laurent and Montreal from the territory of the city of Pointe-Claire, the town of Dollard-des-Ormeaux and the city of Pierrefonds to the centre line of the des Prairies river and finally the centre line of the des Prairies river downstream and passing between aux Chats and Du Tremblay islands to the starting point."

15. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 31 the following:

"**31a. Jeanne-Mance:** The electoral district of Jeanne-Mance comprises that portion of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Sherbrooke street with the centre

boulevard de l'Assomption; de là, la ligne médiane des rues Sherbrooke et Rachel jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite emprise en allant vers l'ouest jusqu'à la ligne nord-ouest du terrain des usines Angus de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; ladite ligne nord-ouest en allant vers le nord-est jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la Septième avenue; ledit prolongement et ladite ligne médiane jusqu'à la ligne médiane de la rue Masson; la ligne médiane de la rue Masson jusqu'à la ligne médiane de la Sixième avenue; la ligne médiane des Sixième et Septième avenues jusqu'à la limite sud-est du territoire de la cité de Saint-Michel; une ligne brisée séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire des cités de Saint-Michel et de Saint-Léonard et de la ville d'Anjou jusqu'au prolongement de la ligne médiane du boulevard Rosemont; ledit prolongement et enfin la ligne médiane des boulevards Rosemont et de l'Assomption jusqu'au point de départ. »

« **316. Jean-Talon:** Le district électoral de Jean-Talon comprend cette partie du territoire de la cité de Québec délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rue Dauphine avec le mur de fortification du ministère de la défense nationale à la porte Kent; de là, la ligne médiane de la rue Dauphine jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Dufferin; la ligne médiane de l'avenue Dufferin jusqu'à la ligne médiane du boulevard Saint-Cyrille; la ligne médiane du boulevard Saint-Cyrille jusqu'à la limite nord-est du territoire de la cité de Sillery; une ligne brisée séparant cette partie du territoire de la cité de Québec du territoire des cités de Sillery et de Sainte-Foy jusqu'à la cime du co-

line of de l'Assomption boulevard; thence, the centre line of Sherbrooke and Rachel streets to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way; the centre line of the said right-of-way westerly to the northwest line of the land of the Canadian Pacific Railway Company's Angus Shops; the said northwest line northeasterly to the extension of the centre line of Seventh Avenue; the said extension and the said centre line to the centre line of Masson street; the centre line of Masson street to the centre line of Sixth Avenue; the centre line of Sixth and Seventh avenues to the southeast boundary of the territory of the city of Saint-Michel; a broken line dividing that portion of the territory of the city of Montreal from the territory of the cities of Saint-Michel and Saint-Léonard and the town of Anjou to the extension of the centre line of Rosemont boulevard; the said extension and finally the centre line of Rosemont and de l'Assomption boulevards to the starting point."

"**316. Jean-Talon:** The electoral district of Jean-Talon comprises that portion of the territory of the city of Quebec bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Dauphine street with the fortification wall of the Department of National Defence at the Kent gate; thence, the centre line of Dauphine street to the centre line of Dufferin avenue; the centre line of Dufferin avenue to the centre line of St. Cyrille boulevard; the centre line of St. Cyrille boulevard to the northeast limit of the territory of the city of Sillery; a broken line dividing that portion of the territory of the city of Quebec from the territory of the cities of Sillery and St. Foy to the summit of

teau Sainte-Geneviève; la cime du coteau Sainte-Geneviève en allant vers l'est jusqu'à la ligne médiane de la côte Langelier; la ligne médiane de la côte Langelier et du boulevard Langelier jusqu'à la ligne médiane de la rue des Commissaires; la ligne médiane de la rue des Commissaires jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Anselme; la ligne médiane de la rue Saint-Anselme et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du bras le plus au sud de l'ancien lit de la rivière Saint-Charles; cette dernière ligne médiane vers l'ouest jusqu'à la ligne médiane du lit actuel de ladite rivière; une ligne au milieu du lit actuel de la rivière Saint-Charles, en descendant son cours, et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane dudit fleuve en remontant son cours jusqu'au prolongement d'une ligne passant par le côté nord du quai Lane; ledit prolongement et ladite ligne jusqu'au côté extérieur sud-est du mur de fortification du ministère de la défense nationale; une ligne brisée ayant des directions sud-ouest et nord-ouest et suivant le côté extérieur dudit mur jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
33, remp.

16. La description du district électoral de Jonquière-Kénogami (paragraphe 33 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **33. Jonquière:** Le district électoral de Jonquière comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rivière Saguenay avec le prolongement de la ligne séparative des cantons de Jonquière et de Chicoutimi; de là, ledit prolongement et partie de ladite ligne jusqu'à la ligne séparative des lots 7 et 8 du rang XIII—S.-O. Chemin Sydenham du canton de Chicoutimi; puis dans le canton de Chicoutimi, une ligne brisée suivant les limites actuelles du territoire de

St. Geneviève hill; the summit of St. Geneviève hill easterly to the centre line of Langelier Hill; the centre line of Langelier Hill and of Langelier boulevard to the centre line of des Commissaires street; the centre line of des Commissaires street to the centre line of St. Anselme street; the centre line of St. Anselme street and its extension to the centre line of the southernmost branch of the former bed of the St. Charles river; this last centre line westerly to the centre line of the present bed of the said river; a line in the centre of the present bed of the St. Charles river downstream and its extension to the centre line of the St. Lawrence river; the centre line of the said river upstream to the extension of a line running along the north side of Lane wharf; the said extension and the said line to the south-east exterior side of the fortification wall of the Department of National Defence; a broken line running southwesterly and northwesterly along the exterior side of the said wall to the starting point."

16. The description of the electoral district of Jonquière-Kénogami (paragraphe 33 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
33, re-
placed.

“**33. Jonquière:** The electoral district of Jonquière comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the Saguenay river with the extension of the dividing line between the townships of Jonquière and Chicoutimi; thence, the said extension and part of the said line to the dividing line between lots 7 and 8 of range XIII—S. W. Sydenham road in the township of Chicoutimi; then, in the township of Chicoutimi, a broken line along the present limits of the territory of

la cité d'Arvida jusqu'à la ligne séparative des rangs XII—S.-O. chemin Sydenham et XIII—S.-O. chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des rangs XII—S.-O. chemin Sydenham et XIII—S.-O. chemin Sydenham; partie de la ligne séparative des cantons de Chicoutimi et de Laterrière; dans le canton de Laterrière, partie de la ligne séparative des rangs XII et XIII et la ligne séparative des lots 9 et 10 du rang XIII; partie de la ligne nord-ouest du canton de Laterrière prolongée jusqu'à la ligne médiane de la rivière Cyriac; la ligne médiane de la rivière Cyriac jusqu'à une ligne établie sur le terrain au sud et à proximité de la latitude 48°N.; ladite ligne vers l'ouest; la ligne médiane de la rivière aux Écorces jusqu'au prolongement de la ligne ouest du canton de Plessis; ledit prolongement et partie de ladite ligne ouest du canton de Plessis; les lignes sud et est du bloc A dudit canton, la dernière prolongée jusqu'à la ligne médiane du lac Kénogami; la ligne médiane du lac Kénogami jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 45 du rang Sud-Chemin-Kénogami du canton de Labarre; ledit prolongement; puis dans le canton de Labarre, la ligne est du lot 45 des rangs Sud-Chemin-Kénogami et Nord-Chemin-Kénogami; la ligne nord du rang Nord-Chemin-Kénogami et partie de la ligne nord du rang Est-Chemin-Kénogami; la ligne est du lot 24 des rangs I-EST, II-EST et III-EST; partie de la ligne sud du lot 3 du rang IX; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; la ligne nord du lot 25 du rang IX; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; partie de la ligne sud du lot 30 et la ligne sud du lot 31 du rang Saguenay; la ligne est dudit lot 31 et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; ladite ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative

the city of Arvida to the dividing line between ranges XII—S. W. Sydenham Road and XIII—S. W. Sydenham Road; part of the dividing line between ranges XII—S. W. Sydenham Road and XIII—S. W. Sydenham Road; part of the dividing line between the townships of Chicoutimi and Laterrière; in Laterrière township, part of the dividing line between ranges XII and XIII and the dividing line between lots 9 and 10 of range XIII; part of the northwest line of Laterrière township extended to the centre line of the Cyriac river; the centre line of the Cyriac river to a line marked on the ground south of and near latitude 48° N.; the said line westerly; the centre line of the aux Écorces river to the extension of the west line of Plessis township; the said extension and part of the said west line of Plessis township; the south and east lines of block A of the said township, the latter extended to the centre line of Kénogami lake; the centre line of Kénogami lake to the extension of the east line of lot 45 of range South Kénogami Road in Labarre township; the said extension; then, in Labarre township, the east line of lot 45 of ranges South Kénogami Road and North Kénogami Road; the northern line of range North Kénogami Road and part of the northern line of range East Kénogami Road; the eastern line of lot 24 of ranges I-EAST, II-EAST and III-EAST; part of the southern line of lot 3 of range IX; part of the dividing line between ranges IX and X; the northern line of lot 25 of range IX; part of the dividing line between ranges VIII and IX; part of the southern line of lot 30 and the southern line of lot 31 of Saguenay range; the eastern line of the said lot 31 and its extension to the centre line of the Saguenay river; the said centre line of the said river downstream to the extension of the dividing line between lots

des lots 27 et 28 du rang A du canton de Simard; ledit prolongement; dans le canton de Simard, les limites du territoire de la cité d'Arvida jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay et enfin la ligne médiane de la rivière Saguenay en descendant son cours jusqu'au point de départ.

Il renferme: les municipalités des cités d'Arvida, Jonquièrre et Kénogami; les municipalités des paroisses de Larouche et de Saint-Dominique-de-Jonquièrre et la municipalité du canton de Kénogami.»

27 and 28 of range A of Simard township; the said extension; in Simard township, the boundaries of the territory of the city of Arvida to the centre line of the Saguenay river, and finally the centre line of the Saguenay river downstream to the starting point.

It contains: the municipalities of the cities of Arvida, Jonquièrre and Kénogami; the parish municipalities of Larouche and St. Dominique-de-Jonquièrre and the municipality of Kénogami township."

S.R., c. 5,
s. 3, par.
36, remp.

17. La description du district électoral de Lac-Saint-Jean (paragraphe 36 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **36. Lac-Saint-Jean:** Le district électoral de Lac-Saint-Jean comprend le territoire délimité comme suit: partant du point d'intersection du prolongement de la ligne nord du canton de Saint-Onge avec la ligne médiane de la rivière Péribonka; de là, la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de Rouleau; ledit prolongement et la ligne nord des cantons de Rouleau et d'Aulneau; la ligne est du canton d'Aulneau; la ligne sud dudit canton et partie de la ligne sud du canton de Rouleau; la ligne est des cantons de Labrecque et de Taché et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière Saguenay; la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne est du lot 31 rang Saguenay, canton de Labarre; ledit prolongement; puis dans le canton de Labarre, la ligne est et la ligne sud dudit lot 31; partie de la ligne sud du lot 30 du rang Saguenay; partie de la ligne séparative des rangs VIII et IX; la ligne nord du lot 25 du rang IX; partie de la ligne séparative des rangs IX et X; partie de la ligne sud du lot 3

17. The description of the electoral district of Lake St. John (paragraph 36 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
36, re-
placed.

“**36. Lac-Saint-Jean:** The electoral district of Lac-Saint-Jean comprises the territory bounded as follows: starting at the point of intersection of the extension of the north line of St. Onge township and the centre line of the Péribonka river; thence, the centre line of the said river downstream to the extension of the north line of Rouleau township; the said extension and the north line of Rouleau and Aulneau townships; the east line of Aulneau township; the south line of the said township and part of the south line of Rouleau township; the east line of Labrecque and Taché townships and its extension to the centre line of the Saguenay river; the centre line of the said river upstream to the extension of the east line of lot 31 of Saguenay range, Labarre township; the said extension; then, in Labarre township, the east line and the south line of the said lot 31; part of the south line of lot 30 of Saguenay range; part of the dividing line between ranges VIII and IX; the north line of lot 25 of range IX; part of the dividing line between ranges IX and X; part of the south line of lot 3 of range IX; the east

du rang IX; la ligne est du lot 24 des rangs III-EST, II-EST et I-EST; partie de la ligne nord du rang Est-Chemin-Kénogami et la ligne nord du rang Nord-Chemin-Kénogami; la ligne est du lot 45 des rangs Nord-Chemin-Kénogami et Sud-Chemin-Kénogami et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du lac Kénogami; ladite ligne médiane vers le sud-est jusqu'au prolongement de la ligne est du bloc A du canton de Plessis; ledit prolongement; les lignes est et sud du bloc A du canton de Plessis; partie de la ligne est du canton de Méty et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de la rivière aux Écorces; ladite ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'à une ligne établie sur le terrain au sud et à proximité de la latitude 48°N.; ladite ligne vers l'ouest jusqu'à la ligne médiane de la rivière Métabetchouan; ladite ligne médiane de ladite rivière jusqu'au prolongement de la ligne nord du lot 19, rang I Rivière-Métabetchouan du canton de Saint-Hilaire; ledit prolongement; puis dans le canton de Saint-Hilaire, ladite ligne nord du lot 19 et partie de la ligne nord du lot 1, rang II Rivière-Métabetchouan; la ligne ouest du lot 42 des rangs IV, III, II et I; partie de la ligne sud des cantons de Caron et de Métabetchouan; puis dans le canton de Métabetchouan, la ligne ouest du lot D des rangs VI, V et IV; partie de ligne séparative des rangs III et IV; la ligne ouest du lot C, rang III et partie de la ligne séparative des rangs II et III; la ligne médiane de la rivière Métabetchouan; une ligne droite traversant le lac Saint-Jean jusqu'à l'embouchure de la rivière Péribonka; la ligne médiane de la rivière Péribonka et la ligne médiane de la rivière Alex jusqu'au prolongement de la ligne nord du canton de Saint-Onge; ledit prolongement et partie de la ligne nord dudit canton vers l'est jusqu'au point de départ.

line of lot 24 of ranges III-EAST, II-EAST and I-EAST; part of the north line of range East Kénogami Road and the north line of range North Kénogami Road; the east line of lot 45 of ranges North Kénogami Road and South Kénogami Road and its extension to the centre line of Kénogami lake; the said centre line southeasterly to the extension of the east line of block A of Plessis township; the said extension; the east and south lines of block A of Plessis township; part of the east line of Méty township and its extension to the centre line of the aux Écorces river; the said centre line of the said river upstream to a line marked on the ground south of and near latitude 48°N.; the said line westerly to the centre line of the Métabetchouan river; the said centre line of the said river to the extension of the north line of lot 19, range I Métabetchouan River in St. Hilaire township; the said extension; then in St. Hilaire township, the said north line of lot 19 and part of the north line of lot 1, range II—Métabetchouan River; the west line of lot 42 of ranges IV, III, II and I; part of the south line of Caron and Métabetchouan townships; then, in Métabetchouan township, the west line of lot D of ranges VI, V and IV; part of the dividing line between ranges III and IV; the west line of lot C, range III and part of the dividing line between ranges II and III; the centre line of the Métabetchouan river; a straight line across lake St. John to the mouth of the Péribonka river; the centre line of the Péribonka river and the centre line of the Alex river to the extension of the north line of St. Onge township; the said extension and part of the north line of the said township easterly to the starting point.

Il renferme: les municipalités de la cité d'Alma et de la ville de Desbiens; les municipalités des villages d'Hébertville-Station, Lac-à-la-Croix, Notre-Dame-d'Hébertville, Saint-Bruno, Saint-Cœur-de-Marie, Saint-Gédéon et Saint-Jérôme; les municipalités des paroisses de L'Ascension-de-Notre-Seigneur, Sainte-Croix, Saint-Gédéon et Saint-Jérôme; les municipalités du canton de Delisle et du canton de Taché; les municipalités de Hébertville, Labrecque, Saint-Bruno, Saint-Henri-de-Taillon, Saint-Joseph-d'Alma et Sainte-Monique.»

It contains: the city municipality of Alma and the town municipality of Desbiens; the village municipalities of Hébertville-Station, Lac-à-la-Croix, Notre-Dame-d'Hébertville, St. Bruno, St. Cœur-de-Marie, St. Gédéon and St. Jérôme; the parish municipalities of L'Ascension-de-Notre-Seigneur, St. Croix, St. Gédéon and St. Jérôme; the township municipalities of Delisle and Taché; the municipalities of Hébertville, Labrecque, St. Bruno, St. Henri-de-Taillon, St. Joseph-d'Alma and St. Monique.”

S.R., c. 5,
a. 3, par.
36a, aj.

18. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 36, le suivant:

« **36a. Lafontaine:** Le district électoral de Lafontaine comprend le territoire de la cité de Pointe-aux-Trembles et des villes d'Anjou et de Montréal-Est ainsi qu'une partie du territoire de la ville de Montréal et du fleuve Saint-Laurent, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent avec le prolongement de la ligne médiane de la rue Mousseau; de là, ledit prolongement; la ligne médiane de la rue Mousseau et son prolongement dans le parc Thomas-Chapais jusqu'à la limite est du territoire de la ville d'Anjou; une ligne brisée séparant le territoire de la ville d'Anjou du territoire de la ville de Montréal et des cités de Saint-Léonard et de Montréal-Nord jusqu'à la limite nord-est de cette dernière cité; la limite nord-est du territoire de la cité de Montréal-Nord jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Prairies; la ligne médiane de la rivière des Prairies en descendant son cours, passant au sud-est des îles du Bois-Debout et du Moulin, au sud et au sud-est de l'île Bourbon et continuant jusqu'à une ligne irrégulière dans le fleuve Saint-Laurent passant à mi-

18. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 36 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
36a, ad.

“**36a. Lafontaine:** The electoral district of Lafontaine comprises the territory of the city of Pointe-aux-Trembles and the towns of Anjou and Montreal East, and part of the territory of the city of Montreal and of the St. Lawrence river, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the St. Lawrence river with the extension of the centre line of Mousseau street; thence, the said extension; the centre line of Mousseau street and its extension in Thomas Chapais Park to the east limit of the territory of the town of Anjou; a broken line dividing the territory of the town of Anjou from the territory of the city of Montreal and of the cities of Saint-Léonard and Montreal-North to the northeast limit of such last-mentioned city; the northeast limit of the territory of the city of Montreal-North to the centre line of the des Prairies river; the centre line of the des Prairies river downstream running southeast of du Bois-Debout and du Moulin Islands, to the south and southeast of Bourbon island and continuing to an irregular line in the St. Lawrence river passing mid-

distance entre l'île de Montréal et les îles à l'Aigle, aux Asperges, Sainte-Thérèse et au Veau; ladite ligne irrégulière dans le fleuve Saint-Laurent en remontant son cours et se continuant dans la ligne médiane dudit fleuve jusqu'au point de départ. »

way between the island of Montreal and à l'Aigle, aux Asperges, Sainte-Thérèse and au Veau islands; the said irregular line in the St. Lawrence river upstream and continuing in the centre line of the said river to the starting point."

S.R., c. 5,
a. 3, par.
37a, aj.

19. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 37, le suivant:

« **37a. Laurier:** Le district électoral de Laurier comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane du boulevard Métropolitain avec la ligne médiane de l'avenue Christophe-Colomb; de là, la ligne médiane de l'avenue Christophe-Colomb jusqu'à la ligne médiane de la rue Jean-Talon; la ligne médiane de la rue Jean-Talon jusqu'à la limite nord-est du territoire de la ville de Mont-Royal; la limite nord-est du territoire de la ville de Mont-Royal jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain et enfin la ligne médiane du boulevard Métropolitain vers le nord-est jusqu'au point de départ. »

19. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 37 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
37a, ad.

“**37a. Laurier:** The electoral district of Laurier comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Metropolitan boulevard with the centre line of Christophe-Colomb avenue; thence, the centre line of Christophe-Colomb avenue to the centre line of Jean-Talon street; the centre line of Jean-Talon street to the northeast limit of the territory of the Town of Mount Royal; the northeast limit of the territory of the Town of Mount Royal to the centre line of Metropolitan boulevard and finally the centre line of Metropolitan boulevard northeasterly to the starting point.”

Id., par.
38, remp.

20. La description du district électoral de Laval (paragraphe 38 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **38. Laval:** Le district électoral de Laval comprend la partie du territoire de la ville de Laval située au sud et au sud-ouest de la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique portant les numéros 676 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Martin et 423 du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Rose, ledit district étant délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du

20. The description of the electoral district of Laval (paragraph 38 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
38, re-
placed.

“**38. Laval:** The electoral district of Laval comprises that part of the territory of the town of Laval situated south and southwest of the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way bearing number 676 of the official cadastre of the parish of Saint-Martin and 423 of the official cadastre of the parish of Sainte-Rose, the said district being bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-

chemin de fer Canadien du Pacifique (lot 676 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Martin) avec la ligne médiane de la rivière des Prairies; de là, ladite ligne médiane de la rivière des Prairies en remontant son cours et passant entre l'île aux Chats et l'île Du Tremblay jusqu'à une ligne irrégulière passant à mi-distance entre les îles portant les numéros 236, 237, 238, 239 et 241 du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Dorothée et l'île Jésus d'un côté et les îles Bizard et Montréal de l'autre côté; ladite ligne irrégulière jusqu'à la ligne médiane de la rivière des Mille-Îles; ladite ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours et passant à l'ouest de toutes les îles faisant partie du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Rose jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique (lot 423 du cadastre officiel de ladite paroisse) et enfin ladite ligne médiane de ladite emprise vers l'est et le sud-est jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
39, mod.

21. La description du district électoral de Laviolette (paragraphe 39 de l'article 3 de ladite loi) est modifiée en remplaçant, dans les cent quarante quatrième et cent quarante neuvième lignes du premier aliéna, le mot « Québec » par le mot « Chauveau ».

Id., par.
40a. aj.

22. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 40, le suivant:

« **40a. Limoilou:** Le district électoral de Limoilou comprend cette partie du territoire de la cité de Québec délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative du territoire des cités de Québec et de Giffard avec la rive gauche du fleuve Saint-Laurent; de là, le prolongement de ladite ligne dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'à sa rencontre avec le pro-

of-way (lot 676 of the official cadastre of the parish of Saint-Martin) with the centre line of the des Prairies river; thence, the said centre line of the des Prairies river upstream and passing between aux Chats and Du Tremblay islands to an irregular line passing midway between the islands bearing numbers 236, 237, 238, 239 and 241 of the official cadastre of the parish of Sainte-Dorothée and Jésus island on one side and Bizard island and Montreal island on the other side; the said irregular line to the centre line of the Mille-Îles river; the said centre line of the said river downstream and passing west of all the islands forming part of the official cadastre of the parish of Sainte-Rose to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way (lot 423 of the official cadastre of the said parish) and finally the said centre line of the said right-of-way easterly and southeasterly to the starting point."

21. The description of the electoral district of Laviolette (paragraph 39 of section 3 of the said act) is amended by replacing the word "Quebec" in the one hundred and forty-fourth and one hundred and forty-ninth lines of the first paragraph by the word "Chauveau".

22. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 40 the following:

« **40a. Limoilou:** The electoral district of Limoilou comprises that part of the territory of the city of Quebec bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between the cities of Quebec and Giffard with the left bank of the St. Lawrence river; thence, the extension of the said line into the St. Lawrence river to its meeting point with the extension of the

longement de la ligne médiane de la rivière Saint-Charles; ledit prolongement et la ligne médiane du lit actuel de la rivière Saint-Charles en remontant son cours jusqu'au prolongement de la limite la plus au nord-est du territoire de la ville de Québec-Ouest; ledit prolongement; une ligne brisée séparant cette partie du territoire de la cité de Québec du territoire de la ville de Québec-Ouest, de la municipalité de Charlesbourg-Ouest, de la cité de Charlesbourg, de la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-Archange et de la cité de Giffard jusqu'au point de départ. »

S. R., c. 5,
a. 3, par.
42a, aj.

23. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 42, le suivant:

« **42a. Louis-Hébert:** Le district électoral de Louis-Hébert comprend: le territoire des cités de Sillery et de Sainte-Foy; le territoire de la municipalité de la paroisse de Saint-Félix-du-Cap-Rouge; cette partie du territoire de la cité de Québec délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne séparative du territoire des cités de Québec et de Sillery avec la rive gauche du fleuve Saint-Laurent; de là, ladite ligne séparative jusqu'à la ligne médiane du boulevard Saint-Cyrille; la ligne médiane du boulevard Saint-Cyrille jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Dufferin; la ligne médiane de l'avenue Dufferin jusqu'à la ligne médiane de la rue Dauphine; la ligne médiane de la rue Dauphine jusqu'au mur de fortification du ministère de la défense nationale à la porte Kent; une ligne brisée allant vers le sud-est et le nord-est et suivant le côté extérieur dudit mur jusqu'à sa rencontre avec une autre ligne passant par le côté nord du quai Lane; cette dernière ligne et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; la ligne médiane du fleuve Saint-

centre line of the St. Charles river; the said extension and the centre line of the present bed of the St. Charles river upstream to the extension of the northeasternmost limit of the territory of the town of Quebec West; the said extension; a broken line dividing that part of the territory of the city of Quebec from the territory of the town of Quebec West, the municipality of Charlesbourg West, the city of Charlesbourg, the parish municipality of Saint-Michel-Archange and the city of Giffard to the starting point." »

23. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 42 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
42a, ad.

“**42a. Louis-Hébert:** The electoral district of Louis-Hébert comprises: the territory of the cities of Sillery and St. Foy; the territory of the parish municipality of St. Félix-du-Cap-Rouge; that part of the territory of the city of Quebec bounded as follows: starting at the point of intersection of the dividing line between the territory of the cities of Quebec and Sillery with the left bank of the St. Lawrence river; thence, the said dividing line to the centre line of St. Cyrille boulevard; the centre line of St. Cyrille boulevard to the centre line of Dufferin avenue; the centre line of Dufferin avenue to the centre line of Dauphine street; the centre line of Dauphine street to the fortification wall of the Department of National Defence at Kent Gate; a broken line running southeasterly and northeasterly and following the exterior side of the said wall to its meeting point with another line running on the north side of Lane wharf; such last-mentioned line and its extension to the centre line of the St. Lawrence river; the centre line of the St. Lawrence river upstream to

Laurent en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative du territoire des cités de Québec et de Sillery et enfin ledit prolongement jusqu'au point de départ. »

the extension of the dividing line between the territory of the cities of Quebec and Sillery and finally the said extension to the starting point."

S.R., c. 5,
a. 3, par.
43, remp.

24. La description du district électoral de Maisonneuve (paragraphe 43 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

24. The description of the electoral district of Maisonneuve (paragraph 43 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

« **43. Maisonneuve:** Le district électoral de Maisonneuve comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rue Dézéry avec la ligne médiane de la rue Rachel; de là, la ligne médiane des rues Rachel et Sherbrooke jusqu'au prolongement de la voie ferrée principale de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada; ledit prolongement; ladite voie ferrée principale et son prolongement jusqu'au milieu de la cale sèche de la compagnie Canadian Vickers Limited; une ligne contournant par le nord-ouest et le nord les quais de la compagnie Canadian Vickers Limited et continuant vers l'est jusqu'à la ligne médiane du fleuve Saint-Laurent; ladite ligne médiane du fleuve Saint-Laurent en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Dézéry et enfin ledit prolongement et ladite ligne médiane jusqu'au point de départ. »

« **43. Maisonneuve:** The electoral district of Maisonneuve comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Dézéry street with the centre line of Rachel street; thence, the centre line of Rachel and Sherbrooke streets to the extension of the Canadian National Railway Company's main line; the said extension; the said main line and its extension to the centre of the drydock of Canadian Vickers Limited; a line skirting the wharves of Canadian Vickers Limited to the northwest and north and continuing easterly to the centre line of the St. Lawrence river; the said centre line of the St. Lawrence river upstream to the extension of the centre line of Dézéry street and finally the said extension and the said centre line to the starting point."

Id., par.
43a, aj.

25. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 43, le suivant:

25. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 43 the following:

« **43a. Marguerite-Bourgeoys:** Le district électoral de Marguerite-Bourgeoys comprend: le territoire de la cité de LaSalle et des villes de Montréal-Ouest et de Saint-Pierre; cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme

« **43a. Marguerite-Bourgeoys:** The electoral district of Marguerite-Bourgeoys comprises: the territory of the city of LaSalle and of the towns of Montreal West and Saint-Pierre; that part of the territory of the city of Montreal bounded as fol-

suit: partant du point d'intersection du prolongement de la ligne médiane de la rue Old Orchard avec la ligne médiane du canal Lachine; de là, ledit prolongement de la rue Old Orchard jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Jacques; la ligne médiane de la rue Saint-Jacques jusqu'à la ligne médiane du boulevard Décarie; la ligne médiane du boulevard Décarie jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer longeant l'avenue Western et appartenant à la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; ladite ligne médiane de ladite emprise en allant vers le sud-ouest jusqu'à la limite nord-est du territoire de la ville de Montréal-Ouest; la limite nord-est du territoire des villes de Montréal-Ouest et de Saint-Pierre et son prolongement jusqu'à la ligne médiane du canal Lachine et enfin la ligne médiane du canal Lachine jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
47a, aj.

26. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 47, le suivant:

« **47a. Mercier:** Le district électoral de Mercier comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection du prolongement de l'avenue De Gaspé avec la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; de là, vers le nord-est et l'est, la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la ligne médiane de la rue Rachel; la ligne médiane des rues Rachel et du Parc Lafontaine jusqu'à la ligne médiane de la rue De Lanaudière; la ligne médiane de la rue De Lanaudière jusqu'à la ligne médiane de la rue Marie-Anne; la ligne médiane de la rue Marie-Anne jusqu'à la ligne médiane de l'avenue de l'Hôtel-de-Ville; la ligne médiane de l'avenue de l'Hôtel-de-Ville jusqu'à la li-

lows: starting at the point of intersection of the extension of the centre line of Old Orchard street with the centre line of the Lachine canal; thence, the said extension of Old Orchard street to the centre line of Saint-Jacques street; the centre line of Saint-Jacques street to the centre line of Décarie boulevard; the centre line of Décarie boulevard to the centre line of the railway right-of-way bordering on Western avenue and belonging to the Canadian Pacific Railway Company; the said centre line of the said right-of-way southwesterly to the northeast limit of the territory of the town of Montreal West; the northeast limit of the territory of the towns of Montreal West and Saint-Pierre and its extension to the centre line of the Lachine canal and finally the centre line of the Lachine canal to the starting point."

26. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 47 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
47a, ad.

"**47a. Mercier:** The electoral district of Mercier comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the extension of De Gaspé avenue with the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way; thence, northeasterly and easterly, the centre line of the said right-of-way to the centre line of Rachel street; the centre line of Rachel and du Parc Lafontaine streets to the centre line of De Lanaudière street; the centre line of De Lanaudière street to the centre line of Marie-Anne street; the centre line of Marie-Anne street to the centre line of l'Hôtel-de-Ville avenue; the centre line of l'Hôtel-de-Ville avenue to the centre line of Mont-Royal avenue; the centre line of Mont-Royal avenue to the centre line

gne médiane de l'avenue du Mont-Royal; la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal jusqu'à la ligne médiane de la rue De Bullion; la ligne médiane de la rue De Bullion jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Laurier; la ligne médiane de l'avenue Laurier jusqu'à la ligne médiane de l'avenue De Gaspé et enfin la ligne médiane de l'avenue De Gaspé et son prolongement jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
51, remp.

27. La description du district électoral de Montmorency (paragraphe 51 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **51. Montmorency:** Le district électoral de Montmorency est borné, au sud-ouest, par le district électoral de Chauveau, au nord, par une ligne établie sur le terrain au sud et à proximité de la latitude 48°N., au nord-est, par le district électoral de Charlevoix, et au sud-est par le fleuve Saint-Laurent, et comprend l'île d'Orléans, l'île Madame, l'île aux Ruaux et les îles les plus rapprochées situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral comprend la seigneurie de l'île d'Orléans, une partie des seigneuries de Beauport et de la Côte-de-Beaupré, une partie du canton de Rhodes, le canton de Cauchon et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Beauport; les villes de Beaupré, Courville, Montmorency et Villeneuve; les villages de Sainte-Anne-de-Beaupré et de Saint-Jean-de-Boischatel; les municipalités des paroisses du Château-Richer, l'Ange-Gardien, Sainte-Anne-de-Beaupré, Sainte-Brigitte-de-Laval, Saint-Féréol et Saint-Joachim; les municipalités de Beauport-Ouest, Sainte-Thérèse-de-Lisieux et Saint-Tite-des-Caps; et, dans l'île d'Orléans, la municipalité du village de Beaulieu,

of De Bullion street; the centre line of De Bullion street to the centre line of Laurier avenue; the centre line of Laurier avenue to the centre line of De Gaspé avenue and finally the centre line of De Gaspé avenue and its extension to the starting point."

27. The description of the electoral district of Montmorency (paragraph 51 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
51, re-
placed.

“**51. Montmorency:** The electoral district of Montmorency is bounded to the southwest by the electoral district of Chauveau, to the north by a line marked on the ground south of and close to the 48th degree of north latitude, to the northeast by the electoral district of Charlevoix and to the southeast by the St. Lawrence river and comprises Orléans island, Madame island, aux Ruaux island and the closest islands situated wholly or partly opposite its territory.

This electoral district comprises the seigniorie of Orléans island, a part of the seigniories of Beauport and Côte-de-Beaupré, a part of the township of Rhodes, the township of Cauchon and a territory not divided into townships.

It comprises the following municipalities: the city of Beauport; the towns of Beaupré, Courville, Montmorency and Villeneuve; the villages of St. Anne-de-Beaupré and St. Jean-de-Boischatel; the parish municipalities of Château-Richer, l'Ange-Gardien, St. Anne-de-Beaupré, St. Brigitte-de-Laval, St. Féréol and St. Joachim; the municipalities of Beauport West, St. Thérèse-de-Lisieux and St. Tite-des-Caps; and, on Orléans island, the village municipality of Beaulieu, the parish municipalities

les municipalités des paroisses de la Sainte-Famille, Saint-François, Saint-Jean, Saint-Laurent et Saint-Pierre. »

of St. Famille, St. François, St. Jean, St. Laurent and St. Pierre.”

S.R., c. 5,
a. 3, pars
52 à 62,
ab.

28. Les paragraphes 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61 et 62 de l'article 3 de ladite loi sont abrogés.

28. Paragraphs 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61 and 62 of section 3 of the said act are repealed. R.S., c. 5,
s. 3, pars.
52-62, re-
pealed.

Id., par.
63, mod.

29. La description du district électoral de Napierville-Laprairie (paragraphe 63 de l'article 3 de ladite loi) est modifiée en retranchant, dans les quatrième et cinquième lignes du deuxième alinéa, les mots « et une partie de la ville de Greenfield Park ».

29. The description of the electoral district of Napierville-Laprairie (paragraph 63 of section 3 of the said act) is amended by striking out the words “and part of the town of Greenfield Park” in the fourth and fifth lines of the second paragraph. Id., par.
63, am.

Id., pars
64a à 64c,
aj.

30. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 64, les suivants:

30. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 64 the following: Id., pars.
64a to 64c,
ad.

« **64a. Notre-Dame-de-Grâce:** Le district électoral de Notre-Dame-de-Grâce comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane du boulevard Décarie avec la ligne médiane du chemin de la Côte-Saint-Luc; de là, la ligne médiane du chemin de la Côte-Saint-Luc vers le sud-ouest et une ligne brisée séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal, du territoire de la ville de Hampstead, de la cité de Côte Saint-Luc et de la ville de Montréal-Ouest jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer longeant l'avenue Western et appartenant à la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; ladite ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la limite sud-ouest du territoire de la cité de Westmount; une ligne brisée vers le nord-ouest et séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire de la cité de Westmount jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-Saint-Luc et enfin ladite ligne médiane dudit chemin jusqu'au point de départ. »

“**64a. Notre-Dame-de-Grâce:** The electoral district of Notre-Dame-de-Grâce comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Décarie boulevard with the centre line of Côte-Saint-Luc road; thence, the centre line of Côte-Saint-Luc road southwesterly and a broken line dividing this part of the territory of the city of Montreal from the territory of the town of Hampstead, the city of Côte Saint-Luc and the town of Montreal West to the centre line of the railway right-of-way along Western avenue and belonging to the Canadian Pacific Railway Company; the said centre line of the said right-of-way to the southwest limit of the territory of the city of Westmount; a broken line running northwesterly and dividing this part of the territory of the city of Montreal from the territory of the city of Westmount to the centre line of Côte-Saint-Luc road and finally the said centre line of the said road to the starting point.”

« **64b. Olier:** Le district électoral d'Olier comprend le territoire des cités de Saint-Léonard et de Saint-Michel. »

"**64b. Olier:** The electoral district of Olier comprises the territory of the cities of Saint-Léonard and Saint-Michel."

« **64c. Outremont:** Le district électoral d'Outremont comprend le territoire de la ville de Mont-Royal, une partie du territoire de la cité d'Outremont et une partie du territoire de la ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges avec la ligne médiane du chemin de la Côte-Sainte-Catherine; de là, la ligne médiane du chemin de la Côte-Sainte-Catherine jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Darlington; la ligne médiane de l'avenue Darlington en allant vers le nord-ouest jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la limite nord-est de la partie la plus au nord-est du territoire de la cité de Côte Saint-Luc; une ligne brisée séparant le territoire de la ville de Montréal de cette partie du territoire de la cité de Côte Saint-Luc, du territoire de la ville de Hampstead et d'une autre partie du territoire de la cité de Côte Saint-Luc jusqu'à la limite sud-est du territoire de la ville de Mont-Royal; de là, vers le sud-ouest et suivant les limites du territoire de la ville de Mont-Royal jusqu'à la limite nord-ouest du territoire de la cité d'Outremont; la limite nord-ouest du territoire de la cité d'Outremont en allant vers le nord-est et son prolongement jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique près de la rue Hutchison; ladite ligne médiane de ladite emprise en allant vers le sud, le sud-est et le sud-ouest jusqu'au prolongement de la ligne médiane de l'avenue de l'Épée; ledit prolongement; la ligne

"**64c. Outremont:** The electoral district of Outremont comprises the territory of the Town of Mount Royal, a part of the territory of the city of Outremont and a part of the territory of the city of Montreal, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Côte-des-Neiges road with the centre line of Côte-Sainte-Catherine road; thence, the centre line of Côte-Sainte-Catherine road to the centre line of Darlington avenue; the centre line of Darlington avenue northwesterly to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way; the centre line of the said right-of-way to the northeast limit of the northeasternmost part of the territory of the city of Côte Saint-Luc; a broken line dividing the territory of the city of Montreal from that part of the territory of the city of Côte Saint-Luc, from the territory of the town of Hampstead and from another part of the territory of the city of Côte Saint-Luc as far as the southeast limit of the territory of the Town of Mount Royal; thence, southwesterly and following the limits of the territory of the Town of Mount Royal to the northwest limit of the territory of the city of Outremont; the northwest limit of the territory of the city of Outremont northeasterly and its extension to the centre line of the Canadian Pacific Railway Company's right-of-way near Hutchison street; the said centre line of the said right-of-way southerly, southeasterly and southwesterly to the extension of the centre line of de l'Épée avenue; the said extension; the centre line of de l'Épée avenue, such line extended between Saint-Viateur and Bernard streets; the centre line of Saint-Joseph bou-

médiane de l'avenue de l'Épée, cette ligne étant prolongée entre les rues Saint-Viateur et Bernard; la ligne médiane du boulevard Saint-Joseph jusqu'à la limite nord-est du territoire de la cité d'Outremont; la limite nord-est dudit territoire jusqu'à la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal; la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal, de la voie Camilien-Houde et du chemin de la Côte-des-Neiges jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
67, remp.

31. La description du district électoral de Portneuf (paragraphe 67 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **67. Portneuf:** Le district électoral de Portneuf est borné au nord-est, par les districts électoraux de Chauveau et de Louis-Hébert, au sud-est, par le fleuve Saint-Laurent et les districts électoraux de Chauveau et de Louis-Hébert, au sud-ouest, par les districts électoraux de Champlain et de Laviolette, au nord-ouest, par les districts électoraux de Laviolette et de Chauveau.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries de Fos-sambault, Neuville ou Pointe-aux-Trembles, Bourg-Louis, Bélair ou Les Écureuils, D'Auteuil, Jacques-Cartier, Perthuis, Portneuf, Deschambault, Lachevrotière, La Tesserie, Grondines-Est, Grondines-Ouest, et parties des seigneuries de Desmaures, de Gaudarville et de Guillaume Bonhomme ou Bélair; les cantons d'Alton, Bois, Chavigny, Colbert, Gosford, Lasalle, Marmier, Montauban, Roquemont et Tonti.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Bélair, Donnacona, Portneuf, Lac-Saint-Joseph, Lac-Sergent, Saint-Raymond et Val-Saint-Michel; les villages de Deschambault, Fossambault-sur-le-Lac, Montauban, Neuville, Notre-Dame-des-Anges, Pont-Rouge, Saint-Alban, Saint-

levard to the northeast limit of the territory of the city of Outremont; the northeast limit of the said territory to the centre line of Mont-Royal avenue; the centre line of Mont-Royal avenue, Camilien-Houde road and Côte-des-Neiges road to the starting point."

31. The description of the electoral district of Portneuf (paragraph 67 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
67, re-
placed.

« **67. Portneuf:** The electoral district of Portneuf is bounded to the northeast by the electoral districts of Chauveau and Louis-Hébert, to the southeast by the St. Lawrence river and the electoral districts of Chauveau and Louis-Hébert, to the southwest by the electoral districts of Champlain and Laviolette, to the northwest by the electoral districts of Laviolette and Chauveau.

This electoral district so bounded comprises the seigniories of Fos-sambault, Neuville or Pointe-aux-Trembles, Bourg-Louis, Bélair or Les Écureuils, D'Auteuil, Jacques-Cartier, Perthuis, Portneuf, Deschambault, Lachevrotière, La Tesserie, Grondines East, Grondines West and parts of the seigniories of Desmaures, Gaudarville and Guillaume Bonhomme or Bélair; the townships of Alton, Bois, Chavigny, Colbert, Gosford, Lasalle, Marmier, Montauban, Roquemont and Tonti.

It comprises the following municipalities: the towns of Bélair, Donnacona, Portneuf, Lake St. Joseph, Lake Sergent, St. Raymond and Val St. Michel; the villages of Deschambault, Fossambault-sur-le-Lac, Montauban, Neuville, Notre-Dame-des-Anges, Pont-Rouge, St. Alban, St. Basile South, St. Casimir,

Basile-Sud, Saint-Casimir, Saint-Casimir-Est, Saint-Charles-des-Grondines, Saint-Marc-des-Carrières et Saint-Ubald; les municipalités de Cap-Santé, Les Écureuils, Rivière-à-Pierre, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge, Saint-Léonard-de-Portneuf et Shannon; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe-aux-Trembles, Saint-Alban, Saint-Augustin-de-Desmaures, Saint-Basile, Saint-Casimir, Sainte-Catherine, Saint-Charles-des-Grondines, Sainte-Christine, Saint-Gilbert, Saint-Joseph-de-Deschambault, Saint-Raymond, Saint-Rémi, Saint-Thuribe et Saint-Ubald. »

St. Casimir East, St. Charles-des-Grondines, St. Marc-des-Carrières and St. Ubald; the municipalities of Cap-Santé, Les Écureuils, Rivière-à-Pierre, St. Jeanne-de-Pont-Rouge, St. Léonard-de-Portneuf and Shannon; the parish municipalities of Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, Notre-Dame-de-Portneuf, Pointe-aux-Trembles, St. Alban, St. Augustin-de-Desmaures, St. Basile, St. Casimir, St. Catherine, St. Charles-des-Grondines, St. Christine, St. Gilbert, St. Joseph-de-Deschambault, St. Raymond, St. Rémi, St. Thuribe and St. Ubald."

S.R., c. 5,
a. 3, pars
68 à 71,
ab.

Id., par.
72, remp.

32. Les paragraphes 68, 69, 70 et 71 de l'article 3 de ladite loi sont abrogés.

33. La description du district électoral de Richelieu (paragraphe 72 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

32. Paragraphs 68, 69, 70 and 71 of section 3 of the said act are repealed.

33. The description of the electoral district of Richelieu (paragraph 72 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 3, pars
68-71, re-
pealed.

Id., par.
72, re-
placed.

« **72. Richelieu:** Le district électoral de Richelieu est borné au nord-est et à l'est par le district électoral d'Yamaska, au sud-est, par les districts électoraux de Bagot, Saint-Hyacinthe et Verchères, au sud-ouest, par les districts électoraux de Saint-Hyacinthe et de Verchères et, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent, en suivant depuis les limites de la paroisse de Sainte-Geneviève-de-Berthier, le chenal des barques, au sud de l'île Saint-Ignace, l'île Madame, l'île Ronde, l'île à l'Ours et les îles au Sable, jusqu'au lac Saint-Pierre et aux limites sud-ouest du district électoral de Maskinongé, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de ce territoire qui n'appartiennent pas au district électoral de Berthier.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Sorel, Bourg-Marie-Ouest, d'une partie des seigneuries de Bourchemin, Contre-cœur, Saint-Ours et Yamaska ou

“**72. Richelieu:** The electoral district of Richelieu is bounded to the north-east and east by the electoral district of Yamaska, to the southeast by the electoral districts of Bagot, St. Hyacinthe and Verchères, to the southwest by the electoral districts of St. Hyacinthe and Verchères and to the northwest by the St. Lawrence river, following the ship channel from the limits of the parish of St. Geneviève-de-Berthier, to the south of St. Ignace island, Madame island, Ronde island, l'Ours island and au Sable islands, to Lake St. Pierre and to the southwest limits of the electoral district of Maskinongé, and comprises the nearest islands situated wholly or partly opposite this territory which do not belong to the electoral district of Berthier.

This electoral district is made up of the seigniories of Sorel, Bourg-Marie West, part of the seigniories of Bourchemin, Contre-cœur, St. Ours and Yamaska or

La Vallières située à l'ouest de la rivière Yamaska.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Sorel; les villes de Saint-Ours, Tracy et Saint-Joseph-de-Sorel; les villages de Contrecœur, Massueville et de Saint-Michel; les municipalités des paroisses de Contrecœur, Sainte-Anne-de-Sorel—qui renferme l'île de Grâce, l'île aux Corbeaux, l'île à la Pierre, l'île du Moine, l'île des Barques, l'île aux Raisins, et les petites îles et battures comprises dans l'étendue que forment ces îles et aussi celles situées au sud de ces îles—, Saint-Louis, Saint-Robert, Saint-Roch-de-Richelieu, Sainte-Victoire-de-Sorel, Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Antoine-de-Padoue et Saint-Antoine-sur-Richelieu; la partie des municipalités des paroisses de Saint-Aimé et Saint-Michel-d'Yamaska située à l'ouest de la rivière Yamaska. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
75a, aj.

34. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 75, le suivant:

« **75a. Robert Baldwin:** Le district électoral de Robert Baldwin comprend le territoire des cités de Pierrefonds et de Pointe-Claire, le territoire des villes de Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Dollard-des-Ormeaux, Kirkland, Roxboro, Sainte-Anne-de-Bellevue et Sainte-Geneviève, le territoire de la municipalité du village de Senneville, le territoire de la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard et partie des lacs Saint-Louis et des Deux-Montagnes, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la limite ouest du territoire de la cité de Dorval avec la ligne médiane du lac Saint-Louis; de là, une ligne irrégulière dans le lac Saint-Louis passant à mi-distance entre l'île de Montréal et les îles Lynch et Perrot ainsi qu'au sud, au sud-ouest et à l'ouest de toutes les îles faisant partie du

La Vallières situated west of the Yamaska river.

It contains the following municipalities: the city of Sorel; the towns of St. Ours, Tracy and St. Joseph-de-Sorel; the villages of Contrecœur, Massueville and St. Michel; the parish municipalities of Contrecœur, St. Anne-de-Sorel—which contains de Grâce island, aux Corbeaux island, à la Pierre island, du Moine island, des Barques island, aux Raisins island, and the small islands and *battures* comprised in the area formed by such islands and also those situated south of such islands—, St. Louis, St. Robert, St. Roch-de-Richelieu, St. Victoire-de-Sorel, St. Ours, St. Pierre-de-Sorel, St. Antoine-de-Padoue and St. Antoine-sur-Richelieu; that part of the parish municipalities of St. Aimé and St. Michel-d'Yamaska situated west of the Yamaska river."

34. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 75 the following: R.S., c. 5,
s. 3, par.
75a, ad.

“**75a. Robert Baldwin:** The electoral district of Robert Baldwin comprises the territory of the cities of Pierrefonds and Pointe-Claire, the territory of the towns of Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Dollard-des-Ormeaux, Kirkland, Roxboro, Sainte-Anne-de-Bellevue and St. Geneviève, the territory of the village municipality of Senneville, the territory of the parish municipality of St. Raphaël-de-l'Île-Bizard and part of Lake St. Louis and Lake of Two Mountains, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the west limit of the territory of the city of Dorval with the centre line of Lake St. Louis; thence, an irregular line in Lake St. Louis passing midway between the island of Montreal and Lynch island and Perrot island and to the south, southwest and west of all the

cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Anne jusqu'à la ligne médiane du lac des Deux-Montagnes; ladite ligne médiane dudit lac en allant vers l'est et passant au nord de l'île Bizard jusqu'à une ligne irrégulière dans la rivière des Prairies séparant d'un côté les îles Bizard et Montréal des îles faisant partie du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Dorothée de l'autre côté; ladite ligne irrégulière et la ligne médiane de la rivière des Prairies jusqu'à la limite la plus au nord-est du territoire de la cité de Pierrefonds; une ligne brisée séparant le territoire de la cité de Pierrefonds, de la ville de Dollard-des-Ormeaux et de la cité de Pointe-Claire du territoire de la ville de Montréal, de la cité de Saint-Laurent et de la cité de Dorval, cette ligne se prolongeant par son dernier tronçon jusqu'au point de départ. »

S.R., c. 5,
a. 3, par.
76, remp.

35. La description du district électoral de Roberval (paragraphe 76 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **76. Roberval:** Le district électoral de Roberval est borné: au sud-ouest, par le district électoral de Laviolette; au sud, par les districts électoraux de Chauveau, Montmorency et de Lac-Saint-Jean; à l'est, par les districts électoraux de Lac-Saint-Jean et de Dubuc et vers le nord-ouest par la ligne de partage des eaux divisant le bassin du fleuve Saint-Laurent de celui de la Baie d'Hudson; et ces bornes sont décrites comme suit: partant de l'intersection de la ligne médiane de la rivière Métabetchouan avec la ligne nord du district électoral de Montmorency; de là, suivant ladite ligne médiane de la rivière Métabetchouan jusqu'à la ligne sud du rang IV du canton de Saint-Hilaire; cette ligne vers l'est, jusqu'à la ligne séparative des lots 42 et 43 dudit rang IV; la ligne séparative

islands forming part of the official cadastre of the parish of Sainte-Anne to the centre line of Lake of Two Mountains; the said centre line of the said lake easterly and running north of Bizard island to an irregular line in the des Prairies river dividing Bizard island and the island of Montreal, on one side, from the islands forming part of the official cadastre of the parish of Sainte-Dorothée on the other side; the said irregular line and the centre line of the des Prairies river to the northeasternmost limit of the territory of the city of Pierrefonds; a broken line dividing the territory of the city of Pierrefonds, the town of Dollard-des-Ormeaux and the city of Pointe-Claire from the territory of the city of Montreal, the city of Saint-Laurent and the city of Dorval, the last section of such line being extended by its last stretch to the starting point. »

35. The description of the electoral district of Roberval (paragraph 76 of section 3 of the said act) is replaced by the following: R.S., c. 5,
s. 3, par.
76, re-
placed.

« **76. Roberval:** The electoral district of Roberval is bounded: to the southwest by the electoral district of Laviolette, to the south by the electoral districts of Chauveau, Montmorency and Lac-Saint-Jean; to the east by the electoral districts of Lac-Saint-Jean and Dubuc and to the northwest by the watershed between the St. Lawrence river basin and that of Hudson's Bay; and these boundaries are described as follows: starting at the intersection of the centre line of the Métabetchouan river with the north line of the electoral district of Montmorency; thence, following the said centre line of the Métabetchouan river to the south line of range IV of the township of St. Hilaire; this line easterly to the dividing line between lots 42 and 43 of the said range IV; the

des lots 42 et 43 sur la profondeur des rangs IV, III, II et I dudit canton; la ligne nord du rang I dudit canton, jusqu'à la ligne séparative des lots C et D du rang VI du canton de Métabetchouan; la ligne séparative des lots C et D sur la profondeur des rangs VI, V et IV; partie de la ligne séparative des rangs III et IV dudit canton; la ligne séparative des lots B et C du rang III dudit canton; la ligne nord du rang III dudit canton, jusqu'à la ligne médiane de la rivière Métabetchouan; la ligne médiane de la rivière Métabetchouan jusqu'au lac Saint-Jean; une ligne droite, à travers le lac Saint-Jean, jusqu'à l'embouchure de la rivière Péribonka; la ligne médiane de la rivière Péribonka jusqu'à la rivière Alex; la ligne médiane de la rivière Alex jusqu'à la ligne nord du canton de Saint-Onge; la ligne nord dudit canton de Saint-Onge jusqu'à la ligne médiane de la rivière Péribonka; la ligne médiane de la rivière Péribonka jusqu'à la ligne de partage des eaux divisant le bassin du fleuve Saint-Laurent de celui de la Baie d'Hudson; cette ligne de partage des eaux jusqu'à la limite nord-est du district électoral de Laviolette; de là, vers le sud-est et traversant, en diagonale, les cantons de Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme et Bonin et continuant en droite ligne à travers les terres non divisées jusqu'à la ligne nord du district électoral de Chauveau; la ligne nord des districts électoraux de Chauveau et de Montmorency jusqu'au point de départ.

Ce district ainsi borné comprend les cantons suivants: Aigremont, Aiguillon, Ailleboust, Albanel, Antoine, Argenson, Ashuapmouchouan, Assigny, Avaugour, Baillairgé, Beaudet, Beauregard, Bécart, Belvèze, Bochart, Bonne, Bourdon, Bullion, Cazeneuve, Chabanel, Charlevoix, Châteaufort, Clérac, Condé, Corbeil, Cramahé, Cres-

dividing line between lots 42 and 43 across the depth of ranges IV, III, II and I of the said township; the north line of range I of the said township to the dividing line between lots C and D of range VI of the township of Métabetchouan; the dividing line between lots C and D across the depth of ranges VI, V and IV; part of the dividing line between ranges III and IV of the said township; the dividing line between lots B and C of range III of the said township; the north line of range III of the said township to the centre line of the Métabetchouan river; the centre line of the Métabetchouan river to Lake St. John; a straight line across Lake St. John to the mouth of the Péribonka river; the centre line of the Péribonka river to the Alex river; the centre line of the Alex river to the north line of the township of St. Onge; the north line of the said township of St. Onge to the centre line of the Péribonka river; the centre line of the Péribonka river to the watershed between the St. Lawrence river basin and that of Hudson's Bay; such watershed to the north-east limit of the electoral district of Laviolette; thence, southeasterly and crossing diagonally the townships of Pfister, Verreau, Dubois, Lindsay, Berlinguet, Faguy, Lafitau, Routhier, Laflamme and Bonin and continuing in a straight line across the undivided land to the north line of the electoral district of Chauveau; the north line of the electoral districts of Chauveau and Montmorency to the starting point.

This district so bounded comprises the following townships: Aigremont, Aiguillon, Ailleboust, Albanel, Antoine, Argenson, Ashuapmouchouan, Assigny, Avaugour, Baillairgé, Beaudet, Beauregard, Bécart, Belvèze, Bochart, Bonne, Bourbon, Bullion, Cazeneuve, Chabanel, Charlevoix, Châteaufort, Clérac, Condé, Corbeil,

pieul, Crevier, Dablon, Dalmas, Damville, Dechêne, De Lamarre, Demeules, Denault, Denys, Dequen et son augmentation, Desautels, D'Esglis, Desrivières, Dolbeau, Dosquet, Drapeau, Ducharme, Dufferin, Dufresne, Dumais, Dupré, Faraud, Fleuricourt, Girard, Guyart, Harlay, Hémon, Hériot, Hertel, Hubert, Hudon, Juchereau, Jumonville, La Bruyère, Lacombe, Lagorce, Lanaudière, Lauberivière, La Trappe, Leber, Lidice, Lizée, Lorne, Louvigny, Lyonne, Malherbe, Mance, Ménard, Merçan, Meilleur, Mignault, Milot, Mornay, Niverville, Normandin, Panneton, Parent, Pelletier, Petit, Piat, Pinsonnault, Primeau, Proulx, Racine, Roberval, Ross, Salières, Sarrasin, Tanguay, Théberge, Tresny, Vimont et Youville; une partie des cantons de: Berlinguet, Bignel, Bonin, Bouteroue, Budemont, Charron, Dollier, Duberger, Dubois, Faguy, Feuquières, Gauvin, Joybert, Lafitau, Laflamme, La Dauversière, Lemoine, Lindsay, McCorkill, McOuat, Métabetchouan, Péré, Pfister, Poutrincourt, Rinfret, Robert, Rohault, Routhier, Saint-Hilaire, Saint-Onge, Saint-Pierre, Thibodeau, Ventadour et Verreau.

Il comprend aussi les cantons projetés et non érigés de: Béland, Bibaud, Buade, Chomedey, De Cazes, Huard, Lecocq, Le Noblet, Marquette, Marsolet, Paquet, Quesnel et Ramezay; une partie du canton projeté et non érigé de Constantin et un territoire non divisé en cantons.

Il renferme la cité de Roberval; les villes de Dolbeau, Mistassini et Saint-Félicien; les municipalités des villages suivants: Albanel, Chambord, Lac-Bouchette, Normandin, Saint-André, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Prime et Val-Jalbert; la municipalité du canton d'Albanel et celle du canton de Normandin; les municipalités de paroisses de Notre-Dame-de-la-

Cramahé, Crespieul, Crevier, Dablon, Dalmas, Damville, Dechêne, De Lamarre, Demeules, Denault, Denys, Dequen and its extension, Desautels, D'Esglis, Desrivières, Dolbeau, Dosquet, Drapeau, Ducharme, Dufferin, Dufresne, Dumais, Dupré, Faraud, Fleuricourt, Girard, Guyart, Harlay, Hémon, Hériot, Hertel, Hubert, Hudon, Juchereau, Jumonville, La Bruyère, Lacombe, Lagorce, Lanaudière, Lauberivière, La Trappe, Leber, Lidice, Lizée, Lorne, Louvigny, Lyonne, Malherbe, Mance, Ménard, Merçan, Meilleur, Mignault, Milot, Mornay, Niverville, Normandin, Panneton, Parent, Pelletier, Petit, Piat, Pinsonnault, Primeau, Proulx, Racine, Roberval, Ross, Salières, Sarrasin, Tanguay, Théberge, Tresny, Vimont and Youville; a part of the townships of: Berlinguet, Bignel, Bonin, Bouteroue, Budemont, Charron, Dollier, Duberger, Dubois, Faguy, Feuquières, Gauvin, Joybert, Lafitau, Laflamme, La Dauversière, Lemoine, Lindsay, McCorkill, McOuat, Metabetchouan, Péré, Pfister, Poutrincourt, Rinfret, Robert, Rohault, Routhier, St. Hilaire, St. Onge, St. Pierre, Thibodeau, Ventadour and Verreau.

It also comprises the following proposed townships which are not erected: Béland, Bibaud, Buade, Chomedey, De Cazes, Huard, Lecocq, Le Noblet, Marquette, Marsolet, Paquet, Quesnel and Ramezay; a part of the proposed township of Constantin which is not erected and a territory not divided into townships.

It contains the city of Roberval; the towns of Dolbeau, Mistassini and St. Félicien; the following village municipalities: Albanel, Chambord, Lake Bouchette, Normandin, St. André, St. Jeanne-d'Arc, St. Prime and Val-Jalbert; the township municipalities of Albanel and Normandin; the parish municipalities of Notre-Dame-de-la-Doré, St. Augustin, St. Jeanne-d'Arc,

Doré, Saint-Augustin, Sainte-Jeanne-d'Arc, Saint-Louis-de-Chambord, Saint-Prime et Sainte-Hedwidge; les municipalités de Girardville, Péribonka, Roberval, Saint-André, Saint-Edmond, Saint-Eugène, Saint-Félicien, Saint-François-de-Sales, Saint-Ludger-de-Milot, Saint-Méthode, Saint-Michel-de-Mistassini, Saint-Stanislas, Saint-Thomas-d'Aquin et Saint-Thomas-Didyme. »

St. Louis-de-Chambord, St. Prime and St. Hedwidge; the municipalities of Girardville, Péribonka, Roberval, St. André, St. Edmond, St. Eugène, St. Félicien, St. François-de-Sales, St. Ludger-de-Milot, St. Méthode, St. Michel-de-Mistassini, St. Stanislas, St. Thomas d'Aquin and St. Thomas-Didyme."

S.R., c. 5,
a. 3, pars
82a à 82c,
aj.

36. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 82, les suivants:

« **82a. Sainte-Anne:** Le district électoral de Sainte-Anne comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rue Sherbrooke avec la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent; de là, la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent en allant vers le sud-est; une ligne joignant l'extrémité de la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent à l'extrémité ouest du quai King Edward; le côté sud dudit quai King Edward et son prolongement jusqu'à une ligne dans le fleuve Saint-Laurent passant à mi-distance entre la jetée MacKay et les quais Victoria, Jacques-Cartier et King Edward; ladite ligne dans le fleuve Saint-Laurent en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Panet; une ligne irrégulière dans le prolongement de la rue Panet et passant à l'ouest de l'île Sainte-Hélène et à l'ouest et au sud de l'île Notre-Dame jusqu'aux limites du territoire de la ville de Montréal dans le fleuve Saint-Laurent; lesdites limites dudit territoire en allant vers le sud jusqu'aux limites nord du territoire de la cité de Verdun dans le fleuve Saint-Laurent; les limites nord et nord-est du territoire de la cité de

36. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 82 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, pars.
82a to 82c,
ad.

“**82a. Sainte-Anne:** The electoral district of Saint-Anne comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows; starting at the point of intersection of the centre line of Sherbrooke street with the centre line of Saint-Laurent boulevard; thence, the centre line of Saint-Laurent boulevard southeasterly; a line joining the extremity of the centre line of Saint-Laurent boulevard to the west extremity of King Edward wharf; the south side of the said King Edward wharf and its extension to a line in the St. Lawrence river passing midway between MacKay jetty and Victoria, Jacques-Cartier and King Edward wharves; the said line in the St. Lawrence river northerly to the extension of the centre line of Panet street; an irregular line in the extension of Panet street and passing to the west of St. Hélène's island and to the west and to the south of Notre-Dame island to the boundaries of the territory of the city of Montreal in the St. Lawrence river; the said boundaries of the said territory southerly to the northern boundaries of the territory of the city of Verdun in the St. Lawrence river; the north and northeasterly boundaries of the territory of the city of Verdun to the apex of the northernmost

Verdun jusqu'au sommet de l'angle le plus au nord dudit territoire; une ligne droite allant vers le nord-est jusqu'au point d'intersection des lignes médianes de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et de l'avenue Atwater; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Ambroise; la ligne médiane de la rue Saint-Ambroise jusqu'à la ligne médiane de la rue Rose-de-Lima; la ligne médiane de la rue Rose-de-Lima jusqu'aux limites les plus au sud-est du territoire de la cité de Westmount; les limites sud-est et nord-est du territoire de la cité de Westmount jusqu'à la ligne médiane de la rue Sainte-Catherine; la ligne médiane de la rue Sainte-Catherine jusqu'à la ligne médiane de la rue Guy; la ligne médiane de la rue Guy jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke et enfin la ligne médiane de la rue Sherbrooke jusqu'au point de départ. »

« **826. Sainte-Marie:** Le district électoral de Sainte-Marie comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'avenue Calixa-Lavallée avec la ligne médiane de la rue du Parc Lafontaine; de là, la ligne médiane de l'avenue Calixa-Lavallée et de la rue Panet prolongée jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent; une ligne irrégulière dans le fleuve Saint-Laurent dans le prolongement de la ligne médiane de la rue Panet et contournant par l'ouest l'île Sainte-Hélène et par l'ouest et le sud l'île Notre-Dame jusqu'aux limites du territoire de la ville de Montréal dans ledit fleuve; les limites du territoire de la ville de Montréal dans le fleuve Saint-Laurent en allant vers le nord jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Dézéry; ledit prolongement; la ligne médiane de la rue Dézéry jusqu'à la

angle of the said territory; a straight line northeasterly to the point of intersection of the centre lines of the Canadian National Railway's right-of-way and Atwater avenue; the centre line of the said right-of-way to the centre line of Saint-Ambroise street; the centre line of Saint-Ambroise street to the centre line of Rose-de-Lima street; the centre line of Rose-de-Lima street to the southeasternmost boundaries of the territory of the city of Westmount; the southeastern and northeastern boundaries of the territory of the city of Westmount to the centre line of Sainte-Catherine street; the centre line of Sainte-Catherine street to the centre line of Guy street; the centre line of Guy street to the centre line of Sherbrooke street and finally the centre line of Sherbrooke street to the starting point."

"**826. Sainte-Marie:** The electoral district of Sainte-Marie comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows; starting at the point of intersection of the centre line of Calixa-Lavallée avenue with the centre line of du Parc Lafontaine street; thence, the centre line of Calixa-Lavallée avenue and Panet street extended to the bank of the St. Lawrence river; an irregular line in the St. Lawrence river in the extension of the centre line of Panet street and skirting to the west St. Hélène's island and to the west and the south Notre-Dame island to the boundaries of the territory of the city of Montreal in the said river; the boundaries of the territory of the city of Montreal in the St. Lawrence river northerly to the extension of the centre line of Dézéry street; the said extension; the centre line of Dézéry street to the centre line of Rachel street; the centre line of

ligne médiane de la rue Rachel; la ligne médiane des rues Rachel et du Parc Lafontaine jusqu'au point de départ. »

Rachel and du Parc Lafontaine streets to the starting point."

« **82c. Saint-Henri:** Le district électoral de Saint-Henri comprend cette partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection du prolongement de la ligne médiane de la rue Old Orchard et de la ligne médiane du canal Lachine; de là, ledit prolongement de la rue Old Orchard jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Jacques; la ligne médiane de la rue Saint-Jacques jusqu'à la ligne médiane du boulevard Décarie; la ligne médiane du boulevard Décarie jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; ladite ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la limite sud-ouest du territoire de la cité de Westmount; une ligne brisée ayant des directions sud-est, nord-est et sud-est et séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire de la cité de Westmount jusqu'au point d'intersection de la ligne médiane des rues Saint-Antoine et Rose-de-Lima; la ligne médiane de la rue Rose-de-Lima jusqu'à la ligne médiane de la rue Saint-Ambroise; la ligne médiane de la rue Saint-Ambroise vers le sud-ouest jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de l'avenue Atwater; une ligne droite allant vers le sud-ouest jusqu'au sommet de l'angle le plus au nord du territoire de la cité de Verdun; une ligne brisée séparant cette partie du territoire de la ville de Montréal du territoire des cités de Verdun et de LaSalle jusqu'à la ligne médiane du canal Lachine et enfin la ligne médiane du canal Lachine jusqu'au point de départ. »

"**82c. Saint-Henri:** The electoral district of Saint-Henri comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the extension of the centre line of Old Orchard street and the centre line of the Lachine Canal; thence, the said extension of Old Orchard street to the centre line of Saint-Jacques street; the centre line of Saint-Jacques street to the extension of the centre line of Décarie boulevard; the said extension and the centre line of Décarie boulevard to the centre line of the Canadian Pacific Railway's right-of-way; the said centre line of the said right-of-way to the southwest boundary of the territory of the city of Westmount; a broken line running south-east, northeast and southeast and dividing that portion of the territory of the city of Montreal from the territory of the city of Westmount to the point of intersection of the centre line of Saint-Antoine and Rose-de-Lima streets; the centre line of Rose-de-Lima street to the centre line of Saint-Ambroise street; the centre line of Saint-Ambroise street southwesterly to the centre line of the Canadian National Railway's right-of-way; the centre line of the said right-of-way to its intersection with the centre line of Atwater avenue; a straight line southwesterly to the apex of the northernmost angle of the territory of the city of Verdun; a broken line dividing that portion of the territory of the city of Montreal from the territory of the cities of Verdun and LaSalle to the centre line of the Lachine canal and finally the centre line of the Lachine canal to the starting point."

S.R., c. 5,
a. 3, par.
83a, aj.

37. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 83, le suivant:

« **83a. Saint-Jacques:** Le district électoral de Saint-Jacques comprend la partie du territoire de la ville de Montréal délimitée comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'avenue Laval avec la ligne médiane de la rue Marie-Anne; de là, la ligne médiane de la rue Marie-Anne jusqu'à la ligne médiane de la rue De Lanaudière; la ligne médiane de la rue De Lanaudière, de l'avenue Calixa-Lavallée et de la rue Panet, cette ligne se prolongeant jusqu'à une ligne dans le fleuve Saint-Laurent passant à mi-distance entre la jetée MacKay et les quais Victoria, Jacques-Cartier et King Edward; cette dernière ligne dans le fleuve Saint-Laurent en allant vers le sud jusqu'au prolongement du côté sud du quai King Edward; ledit prolongement et le côté sud dudit quai; une ligne joignant l'extrémité ouest du susdit quai à l'extrémité sud-est de la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent; la ligne médiane du boulevard Saint-Laurent jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de la rue Sherbrooke jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Laval et enfin la ligne médiane de l'avenue Laval jusqu'au point de départ. »

Id., pars
84a et 84b,
aj.

38. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 84, les suivants:

« **84a. Saint-Laurent:** Le district électoral de Saint-Laurent comprend une partie du territoire de la cité de Saint-Laurent et de la ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de la rivière des Prairies avec la ligne médiane du pont Lachapelle; de là, la ligne médiane du pont Lacha-

37. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 83 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
83a, ad.

“**83a. Saint-Jacques:** The electoral district of Saint-Jacques comprises that part of the territory of the city of Montreal bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Laval avenue with the centre line of Marie-Anne street; thence, the centre line of Marie-Anne street to the centre line of De Lanaudière street; the centre line of De Lanaudière street, Calixa-Lavallée avenue and Panet street, such line extending to a line in the St. Lawrence river passing midway between MacKay jetty and Victoria, Jacques-Cartier and King Edward wharves; such last-mentioned line in the St. Lawrence river southerly to the extension of the south side of King Edward wharf; the said extension and the south side of the said wharf; a line joining the west end of the said wharf to the southeast extremity of the centre line of Saint-Laurent boulevard; the centre line of Saint-Laurent boulevard to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of Sherbrooke street to the centre line of Laval avenue and finally the centre line of Laval avenue to the starting point.”

38. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 84 the following:

Id., pars.
84a, 84b,
ad.

“**84a. Saint-Laurent:** The electoral district of Saint-Laurent comprises a part of the territory of the city of Saint-Laurent and of the city of Montreal, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the des Prairies river with the centre line of Lachapelle bridge; thence, the centre line of La-

pelle, de la rue Reed et du boulevard Laurentien jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-Vertu; la ligne médiane du chemin de la Côte-Vertu jusqu'au prolongement de la ligne séparant le lot 484 des lots 486 et 485 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Laurent; ledit prolongement et partie de ladite ligne séparative de lots jusqu'à la ligne médiane du boulevard Métropolitain; la ligne médiane du boulevard Métropolitain en allant vers l'est et une ligne brisée séparant le territoire de la cité de Saint-Laurent du territoire des villes de Mont-Royal et de Montréal jusqu'au sommet de l'angle ouest du lot 265 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Laurent; la ligne séparative des cadastres officiels des paroisses du Sault-au-Récollet et de Saint-Laurent en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique; la ligne médiane de ladite emprise jusqu'à la rive droite de la rivière des Prairies; une ligne dans la rivière des Prairies passant au sud et au sud-ouest de l'île Perry et continuant dans le milieu de ladite rivière jusqu'au point de départ. »

« **846. Saint-Louis:** Le district électoral de Saint-Louis comprend une partie du territoire de la ville de Montréal et une partie du territoire de la cité d'Outremont, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique avec le prolongement de la ligne médiane de l'avenue De Gaspé; de là, ledit prolongement et la ligne médiane de l'avenue De Gaspé jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Laurier; la ligne médiane de l'avenue Laurier jusqu'à la ligne médiane de la rue De Bullion; la ligne médiane de la rue De Bullion jusqu'à la

chapelle bridge, Reed street and Laurentien boulevard to the centre line of Côte-Vertu road; the centre line of Côte-Vertu road to the extension of the line dividing lot 484 from lots 486 and 485 of the official cadastre of the parish of Saint-Laurent; the said extension and part of the said dividing line to the centre line of Metropolitan boulevard; the centre line of Metropolitan boulevard easterly and a broken line dividing the territory of the city of Saint-Laurent from the territory of the Town of Mount Royal and the city of Montreal to the apex of the western angle of lot 265 of the official cadastre of the parish of Saint-Laurent; the dividing line of the official cadastres of the parishes of Sault-au-Récollet and Saint-Laurent northeasterly to the centre line of the Canadian Pacific Railway's right-of-way; the centre line of the said right-of-way to the right bank of the des Prairies river; a line in the des Prairies river passing south and south-west of Perry island and continuing in the middle of the said river to the starting point."

"**846. Saint-Louis:** The electoral district of Saint-Louis comprises part of the territory of the city of Montreal and part of the territory of the city of Outremont, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of the Canadian Pacific Railway's right-of-way with the extension of the centre line of De Gaspé avenue; thence, the said extension and the centre line of De Gaspé avenue to the centre line of Laurier avenue; the centre line of Laurier avenue to the centre line of De Bullion street; the centre line of De Bullion street to the centre line of Mont-Royal avenue; the centre line of Mont-Royal

ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal; la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal jusqu'à la ligne médiane de l'avenue de l'Hôtel-de-Ville; la ligne médiane de l'avenue de l'Hôtel-de-Ville jusqu'à la ligne médiane de la rue Marie-Anne; la ligne médiane de la rue Marie-Anne jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Laval; la ligne médiane de l'avenue Laval jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de la rue Sherbrooke jusqu'à la ligne médiane de l'avenue du Parc; la ligne médiane de l'avenue du Parc jusqu'à la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal; la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal jusqu'à la limite nord-est du territoire de la cité d'Outremont; la limite nord-est du territoire de la cité d'Outremont jusqu'à la ligne médiane du boulevard Saint-Joseph; la ligne médiane du boulevard Saint-Joseph jusqu'à la ligne médiane de l'avenue de l'Épée; la ligne médiane de l'avenue de l'Épée et ses prolongements entre les rues Saint-Viateur et Bernard jusqu'à la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique et enfin la ligne médiane de ladite emprise de chemin de fer en allant vers le nord-est et l'est jusqu'au point de départ. »

avenue to the centre line of l'Hôtel-de-Ville avenue; the centre line of l'Hôtel-de-Ville avenue to the centre line of Marie-Anne street; the centre line of Marie-Anne street to the centre line of Laval avenue; the centre line of Laval avenue to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of Sherbrooke street to the centre line of Park avenue; the centre line of Park avenue to the centre line of Mont-Royal avenue; the centre line of Mont-Royal avenue to the northeast boundary of the territory of the city of Outremont; the northeast boundary of the territory of the city of Outremont to the centre line of Saint-Joseph boulevard; the centre line of Saint-Joseph boulevard to the centre line of de l'Épée avenue; the centre line of de l'Épée avenue and its extensions between Saint-Viateur and Bernard streets to the centre line of the Canadian Pacific Railway's right-of-way and finally the centre line of the said right-of-way northeasterly and easterly to the starting point."

S.R., c 5,
a 3, par.
86, remp.

39. La description du district électoral de Saint-Sauveur (paragraphe 86 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **86. Saint-Sauveur:** Le district électoral de Saint-Sauveur comprend:

1. Une partie du territoire de la cité de Québec, le territoire de la paroisse du Sacré-Cœur-de-Jésus formé de l'établissement de l'Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus et du territoire de la paroisse de Notre-Dame-des-Anges formé du domaine des Dames religieuses de l'Hôpital-Général au sud de l'ancien lit de

39. The description of the electoral district of St. Sauveur (paragraph 86 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

« **86. Saint-Sauveur:** The electoral district of Saint-Sauveur comprises:

(1) Part of the territory of the city of Quebec, the territory of the parish of Sacré-Cœur-de-Jésus formed of the establishment of the Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus and the territory of the parish of Notre-Dame-des-Anges formed of the domain of the *Dames religieuses de l'Hôpital-Général*, south

la rivière Saint-Charles, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la cime du coteau Sainte-Geneviève avec le côté sud-ouest de l'avenue Saint-Sacrement; de là, une ligne brisée séparant cette partie du territoire de la cité de Québec du territoire de la cité de Sainte-Foy et des villes de Duberger et de Québec-Ouest jusqu'à la limite nord-est de la ville de Québec-Ouest; le prolongement de cette dernière limite jusqu'à la ligne médiane du lit actuel de la rivière Saint-Charles; la ligne médiane de ladite rivière en descendant son cours jusqu'à la ligne médiane du bras le plus au sud de l'ancien lit de la rivière Saint-Charles; cette dernière ligne médiane vers l'est jusqu'au prolongement de la ligne médiane de la rue Saint-Anselme; ledit prolongement et ladite ligne médiane jusqu'à la ligne médiane de la rue des Commissaires; la ligne médiane de la rue des Commissaires jusqu'à la ligne médiane du boulevard Langelier; la ligne médiane du boulevard Langelier et de la côte Langelier jusqu'à la cime du coteau Sainte-Geneviève et enfin la cime du coteau Sainte-Geneviève en allant vers le sud-ouest jusqu'au point de départ;

2. Le territoire des villes de Duberger, Les Saules et Québec-Ouest. »

of the former bed of the river St. Charles, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the summit of St. Geneviève Hill with the southwest side of St. Sacrement avenue; thence, a broken line dividing that part of the territory of the city of Quebec from the territory of the city of St. Foy and the towns of Duberger and Quebec West to the northeast boundary of the town of Quebec West; the extension of such last boundary to the centre line of the present bed of the St. Charles river; the centre line of the said river downstream to the centre line of the southernmost arm of the former bed of the St. Charles river; that last centre line easterly to the extension of the centre line of St. Anselme street; the said extension and the said centre line to the centre line of des Commissaires street; the centre line of des Commissaires street to the centre line of Langelier boulevard; the centre line of Langelier boulevard and Langelier Hill to the summit of St. Geneviève Hill and finally the summit of St. Geneviève Hill southwesterly to the starting point;

(2) The territory of the towns of Duberger, Les Saules and Quebec West."

S.R., c. 5,
a. 3, par.
86a, aj.

40. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 86, le suivant:

« **86a. Taillon:** Le district électoral de Taillon comprend le territoire de la cité de Lafèche et de la ville de Saint-Hubert ainsi que la partie du territoire de la cité de Jacques-Cartier comprise entre le territoire des villes de Boucherville et de Saint-Hubert, de la cité de Lafèche et de la ville de LeMoyne, la ligne médiane de l'emprise du chemin de

40. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 86 the following:

S.R., c. 5,
a. 3, par.
86a, ad.

« **86a. Taillon:** The electoral district of Taillon comprises the territory of the city of Lafèche and of the town of St. Hubert and that part of the territory of the city of Jacques-Cartier comprised between the territory of the towns of Boucherville and St. Hubert, the city of Lafèche and the town of Le Moyne, the centre line of the

fer de la compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada (lot 314 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil), le territoire de la cité de Longueuil et la ligne médiane de l'emprise du chemin de fer de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (lot 213 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil). »

Canadian National Railway's right-of-way (lot 314 of the official cadastre of the parish of St. Antoine-de-Longueuil), the territory of the city of Longueuil and the centre line of the Canadian National Railway's right-of-way (lot 213 of the official cadastre of the parish of St. Antoine-de-Longueuil)."

S.R., c. 5,
a. 3, par.
92, remp.

41. La description du district électoral de Verchères (paragraphe 92 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

41. The description of the electoral district of Verchères (paragraph 92 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

« **92. Verchères:** Le district électoral de Verchères est borné, au nord-ouest, par les districts électoraux de Napierville-Laprairie, Taillon et Chambly, le fleuve Saint-Laurent et le district électoral de Richelieu, au nord-est, par le district électoral de Richelieu, à l'est, par la rivière Richelieu, au sud-ouest, par les districts électoraux de Saint-Jean, Napierville-Laprairie, Taillon et Chambly et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

“**92. Verchères:** The electoral district of Verchères is bounded to the northwest by the electoral districts of Napierville-Laprairie, Taillon and Chambly, the St. Lawrence river and the electoral district of Richelieu, to the northeast by the electoral district of Richelieu, to the east by the Richelieu river, to the southwest by the electoral districts of St. John's, Napierville-Laprairie, Taillon and Chambly, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite such electoral district.

Il renferme: les municipalités des villes de Belœil, Chambly, Fort-Chambly et Saint-Bruno-de-Montarville; les municipalités des villages de McMasterville, Varennes et Verchères; les municipalités des paroisses de Saint-Amable, Sainte-Anne-de-Varennes qui renferme l'île Sainte-Thérèse et les autres îles dépendant de l'ancienne seigneurie de Sainte-Thérèse—moins les îles à l'Aigle, au Cerfeuil et au Bois-Blanc, avec les îlets qui en dépendent, qui appartiennent au district électoral de L'Assomption—, Saint-Basile-le-Grand, Saint-François-Xavier-de-Verchères, qui renferme l'île Beauregard, Saint-Joseph-de-Chambly, Sainte-Julie, Saint-Mathieu-de-Belœil, Saint-Marc et Sainte-Théodosie-Calixa-Laval-lée. »

It contains: the town municipalities of Belœil, Chambly, Fort-Chambly and St. Bruno-de-Montarville; the village municipalities of McMasterville, Varennes and Verchères; the parish municipalities of St. Amable, St. Anne-de-Varennes which contains the island of St. Thérèse and the other islands belonging to the former seigniorie of St. Thérèse—less à l'Aigle island, au Cerfeuil island and au Bois-Blanc island, with the islets belonging thereto, which form part of the electoral district of L'Assomption—, St. Basile-le-Grand, St. François-Xavier-de-Verchères, which contains Beauregard Island, St. Joseph-de-Chambly, St. Julie, St. Mathieu-de-Belœil, St. Marc and St. Théodosie-Calixa-Laval-lée."

S.R., c. 5,
s. 3, par.
92a, aj.

42. La description des districts électoraux (article 3 de ladite loi) est modifiée en insérant, après le paragraphe 92, le suivant:

« **92a. Verdun:** Le district électoral de Verdun comprend le territoire de la cité de Verdun. »

Id., par.
93, remp.

43. La description du district électoral de Westmount-Saint-Georges (paragraphe 93 de l'article 3 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **93. Westmount:** Le district électoral de Westmount comprend le territoire de la cité de Westmount et une partie du territoire de la ville de Montréal, le tout délimité comme suit: partant du point d'intersection de la ligne médiane de l'avenue du Mont-Royal avec la ligne médiane de l'avenue du Parc; de là, la ligne médiane de l'avenue du Parc jusqu'à la ligne médiane de la rue Sherbrooke; la ligne médiane de la rue Sherbrooke jusqu'à la ligne médiane de la rue Guy; la ligne médiane de la rue Guy jusqu'à la ligne médiane de la rue Sainte-Catherine; la ligne médiane de la rue Sainte-Catherine jusqu'à la limite nord-est du territoire de la cité de Westmount; de là, vers le sud-est en suivant les limites du territoire de la cité de Westmount jusqu'à la ligne médiane du chemin de la Côte-Saint-Luc; la ligne médiane du chemin de la Côte-Saint-Luc jusqu'à la limite nord-est du territoire de la ville de Hampstead; une ligne brisée séparant le territoire de la ville de Montréal du territoire de la ville de Hampstead et de la cité de Côte Saint-Luc jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Dupuis; la ligne médiane de l'avenue Dupuis jusqu'à la ligne médiane du boulevard Décarie; la ligne médiane du boulevard Décarie jusqu'à la ligne médiane de l'avenue Maplewood; le ligne médiane de l'avenue Maplewood jusqu'à la ligne médiane du chemin

42. The description of the electoral districts (section 3 of the said act) is amended by inserting after paragraph 92 the following:

R.S., c. 5,
s. 3, par.
92a, ad.

“**92a. Verdun:** The electoral district of Verdun comprises the territory of the city of Verdun.”

43. The description of the electoral district of Westmount-St. George (paragraph 93 of section 3 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
93, re-
placed.

“**93. Westmount:** The electoral district of Westmount comprises the territory of the city of Westmount and a part of the territory of the city of Montreal, the whole bounded as follows: starting at the point of intersection of the centre line of Mont-Royal avenue with the centre line of Park avenue; thence, the centre line of Park avenue to the centre line of Sherbrooke street; the centre line of Sherbrooke street to the centre line of Guy street; the centre line of Guy street to the centre line of Sainte-Catherine street; the centre line of Sainte-Catherine street to the northeast boundary of the territory of the city of Westmount; thence, south-eastly following the boundaries of the territory of the city of Westmount to the centre line of Côte-Saint-Luc road; the centre line of Côte-Saint-Luc road to the northeast boundary of the territory of the town of Hampstead; a broken line dividing the territory of the city of Montreal from the territory of the town of Hampstead and the city of Côte Saint-Luc to the centre line of Dupuis avenue; the centre line of Dupuis avenue to the centre line of Décarie boulevard; the centre line of Décarie boulevard to the centre line of Maplewood avenue; the centre line of Maplewood avenue to the centre line of Côte-des-Neiges road; the centre line of Côte-des-Neiges road, Camilien-Houde road and

de la Côte-des-Neiges; la ligne médiane du chemin de la Côte-des-Neiges, de la voie Camilien-Houde et de l'avenue du Mont-Royal jusqu'au point de départ. »

Mont-Royal avenue to the starting point.”

S.R., c. 5,
s. 9, par.
1, remp.

44. La description de la division d'Alma pour le Conseil législatif (paragraphe 1 de l'article 9 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **1. Alma:** Les districts électoraux d'Ahuntsic, Bourassa, Bourget, Fabre, Jeanne-Mance, Lafontaine, Laurier, Laval et Maisonneuve;

Le district électoral de Dorion—moins la partie comprise entre les rues Jean-Talon, Saint-Denis, Beaubien, le boulevard Saint-Laurent, l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, la rue Hutchison, l'avenue Beaumont et la rue Hutchison;

La partie des districts électoraux de Gouin et de Mercier au nord-est de la rue Saint-Denis;

La partie du district électoral de Saint-Laurent au nord-est et au nord-ouest de la ligne séparative des cadastres officiels des paroisses de Saint-Laurent et du Sault-au-Récollet;

La partie du district électoral de Saint-Jacques au sud-est des rues Sherbrooke et De Montigny et au nord-est des rues de La Visitation, Saint-Denis et Bonsecours et cette autre partie comprise entre les rues et avenues suivantes: Marie-Anne, De Lanaudière, du Parc Lafontaine, Duluth et Saint-Denis;

Le district électoral de Sainte-Marie—moins les îles Notre-Dame et Sainte-Hélène et la partie comprise entre les rues et avenues suivantes: Papineau, Sherbrooke, Calixa-Lavallée, du Parc Lafontaine et Rachel—.

44. The description of the division of Alma for the Legislative Council (paragraph 1 of section 9 of the said act) is replaced by the following:

“**1. Alma:** The electoral districts of Ahuntsic, Bourassa, Bourget, Fabre, Jeanne-Mance, Lafontaine, Laurier, Laval and Maisonneuve;

The electoral district of Dorion—less that part comprised between Jean-Talon, Saint-Denis and Beaubien streets, Saint-Laurent boulevard, the Canadian Pacific Railway's right-of-way, Hutchison street, Beaumont avenue and Hutchison street;

That part of the electoral districts of Gouin and Mercier north-east of Saint-Denis street;

That part of the electoral district of Saint-Laurent northeast and northwest of the dividing line of the official cadastres of the parishes of Saint-Laurent and Sault-au-Récollet;

That part of the electoral district of Saint-Jacques southeast of Sherbrooke and De Montigny streets and northeast of La Visitation, Saint-Denis and Bonsecours streets and that other part comprised between the following streets and avenues: Marie-Anne, De Lanaudière, du Parc Lafontaine, Duluth and Saint-Denis;

The electoral district of Sainte-Marie—less Notre-Dame and St. Hélène's islands and that part comprised between the following streets and avenues: Papineau, Sherbrooke, Calixa-Lavallée, du Parc Lafontaine and Rachel—.”

Id., par.
12, remp.

45. La description de la division de La Salle pour le Conseil législatif (para-

45. The description of the division of La Salle for the Legislative Council

Id., par.
12, re-
placed.

graphe 12 de l'article 9 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **12. La Salle:** Le district électoral de Chauveau—moins la partie comprise dans la division des Laurentides—;

Le district électoral de Portneuf;

La partie des districts électoraux de Jean-Talon et de Louis-Hébert limitée au nord-est par la ligne nord-est de l'ancienne banlieue de la cité de Québec;

Dans le district électoral de Saint-Sauveur, la ville de Les Saules. »

(paragraph 12 of section 9 of the said act) is replaced by the following:

“**12. La Salle:** The electoral district of Chauveau—less that part comprised in the division of Les Laurentides—;

The electoral district of Portneuf;

That part of the electoral districts of Jean-Talon and Louis-Hébert bounded to the northeast by the northeast line of the former *banlieue* of the city of Quebec;

In the electoral district of Saint-Sauveur, the town of Les Saules.”

S.R., c. 5,
a. 9, par.
14, remp.

« **46.** La description de la division de Les Laurentides pour le Conseil législatif (paragraphe 14 de l'article 9 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **14. Les Laurentides:** Les districts électoraux de Charlevoix, Chicoutimi, Dubuc, Duplessis, Jonquière, Lac-Saint-Jean, Montmorency, Roberval et Saguenay;

La partie du district électoral de Chauveau bornée, au nord-ouest, par la limite nord-ouest des cantons de Stoneham et Tewkesbury, à l'ouest par la limite ouest du canton de Stoneham et son prolongement jusqu'à la limite nord de la ville de Québec-Ouest, et, de là, en suivant la limite nord de ladite ville et les limites nord et est de cette partie de la cité de Québec située au nord de la rivière Saint-Charles jusqu'au fleuve Saint-Laurent. »

« **46.** The description of the division of Les Laurentides for the Legislative Council (paragraph 14 of section 9 of the said act) is replaced by the following:

“**14. Les Laurentides:** The electoral districts of Charlevoix, Chicoutimi, Dubuc, Duplessis, Jonquière, Lac-Saint-Jean, Montmorency, Roberval and Saguenay;

That part of the electoral district of Chauveau bounded to the northwest by the northwest boundary of the townships of Stoneham and Tewkesbury, to the west by the west boundary of the township of Stoneham and its extension to the north boundary of the town of Quebec West, and thence, following the north boundary of the said town and the north and east boundaries of that part of the city of Quebec situated north of the St. Charles river to the St. Lawrence river.”

Id., par.
16, remp.

« **47.** La description de la division de Montarville pour le Conseil législatif (paragraphe 16 de l'article 9 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **16. Montarville:** Les districts électoraux de Chambly, Taillon et Verchères;

La partie du district électoral de Richelieu comprenant les municipalités de la paroisse et du village de Contrecoeur, la municipalité de

« **47.** The description of the division of Montarville for the Legislative Council (paragraph 16 of section 9 of the said act) is replaced by the following:

“**16. Montarville:** The electoral districts of Chambly, Taillon and Verchères;

That part of the electoral district of Richelieu comprising the parish and village municipalities of Contrecoeur, the parish municipality of

la paroisse de Saint-Antoine-de-Padoue et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu;

Le comté municipal de Laprairie. »

S.R., c. 5,
a. 9, par.
18, remp.

48. La description de la division de Rigaud pour le Conseil législatif (paragraphe 18 de l'article 9 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **18. Rigaud:** Les districts électoraux de D'Arcy McGee, Jacques-Cartier, Marguerite-Bourgeoys, Notre-Dame-de-Grâce, Outremont, Robert Baldwin, Saint-Henri, Verdun et Vaudreuil-Soulanges;

La partie du district électoral de Dorion comprise entre les rues Jean-Talon, Saint-Denis, Beaubien, le boulevard Saint-Laurent, l'emprise du chemin de fer de la Compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, la rue Hutchison, l'avenue Beaumont et la rue Hutchison;

La partie des districts électoraux de Gouin et de Mercier au sud-ouest de la rue Saint-Denis;

La partie du district électoral de Sainte-Anne au sud-ouest d'une ligne brisée passant par la ligne médiane des rues et avenues suivantes: Saint-Antoine, Vinet, Quesnel, Dominion, Notre-Dame, Fulford jusqu'au côté nord du canal Lachine, le côté nord dudit canal, la ligne médiane des rues Island, Centre, Soulanges, Mullins, Shearer, De la Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber et Ash prolongée jusqu'au fleuve Saint-Laurent;

La partie du district électoral de Saint-Jacques au nord-ouest de l'avenue Duluth et au sud-ouest de la rue Saint-Denis;

Le district électoral de Saint-Laurent—moins la partie au nord-ouest et au nord-est de la ligne séparative des cadastres officiels des paroisses de Saint-Laurent et du Sault-au-Récollet;

La partie du district électoral de Saint-Louis au nord-ouest de l'avenue Duluth;

Saint-Antoine-de-Padoue and the municipality of Saint-Antoine-sur-Richelieu;

The municipal county of Laprairie."

48. The description of the division of Rigaud for the Legislative Council (paragraph 18 of section 9 of the said act) is replaced by the following:

"**18. Rigaud:** The electoral districts of D'Arcy McGee, Jacques-Cartier, Marguerite-Bourgeoys, Notre-Dame-de-Grâce, Outremont, Robert Baldwin, Saint-Henri, Verdun and Vaudreuil-Soulanges;

That part of the electoral district of Dorion comprised between Jean-Talon, Saint-Denis and Beaubien streets, Saint-Laurent boulevard, the Canadian Pacific Railway's right-of-way, Hutchison street, Beaumont avenue and Hutchison street;

That part of the electoral districts of Gouin and Mercier southwest of Saint-Denis street;

That part of the electoral district of Sainte-Anne southwest of a broken line passing through the centre line of the following streets and avenues: Saint-Antoine, Vinet, Quesnel, Dominion, Notre-Dame, Fulford to the north side of the Lachine canal, the north side of the said canal, the centre line of Island, Centre, Soulanges, Mullins, Shearer, De la Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber and Ash streets extended to the St. Lawrence river;

That part of the electoral district of Saint-Jacques northwest of Duluth avenue and southwest of Saint-Denis street;

The electoral district of Saint-Laurent—less that part northwest and northeast of the dividing line of the official cadastres of the parishes of Saint-Laurent and Sault-au-Récollet;

That part of the electoral district of Saint-Louis northwest of Duluth avenue;

Le district électoral de Westmount—moins la partie au nord-est de la cité de Westmount—.»

The electoral district of Westmount—less that part northeast of the city of Westmount—.”

S.R., c. 5,
a. 9, par.
21, mod.

49. La description de la division de Sorel pour le Conseil législatif (paragraphe 21 de l'article 9 de ladite loi) est modifiée en ajoutant à la fin du deuxième alinéa les mots suivants « et moins les municipalités de la paroisse et du village de Contrecoeur, la municipalité de la paroisse de Saint-Antoine-de-Padoue et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu ».

49. The description of the division of Sorel for the Legislative Council (paragraph 21 of section 9 of the said act) is amended by adding at the end of the second paragraph the words “and less the parish and village municipalities of Contrecoeur, the parish municipality of Saint-Antoine-de-Padoue and the municipality of Saint-Antoine-sur-Richelieu”.

R.S., c. 5,
s. 9, par.
21, am.

Id., par.
22, remp.

50. La description de la division de Stadacona pour le Conseil législatif (paragraphe 22 de l'article 9 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

50. The description of the division of Stadacona for the Legislative Council (paragraph 22 of section 9 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
22, re-
placed.

« **22. Stadacona:** Le district électoral de Limoilou; le district électoral de Jean-Talon—moins la partie de ce district qui se trouve dans l'ancienne banlieue de la cité de Québec—;

“**22. Stadacona:** The electoral district of Limoilou; the electoral district of Jean-Talon—less that part of such district which is situated in the former *banlieue* of the city of Québec—;

La partie du district électoral de Louis-Hébert limitée au sud-ouest par l'ancienne banlieue de la cité de Québec;

That part of the electoral district of Louis-Hébert bounded to the southwest by the former *banlieue* of the city of Québec;

Le district électoral de Saint-Sauveur—moins la ville de Les Saules—.»

The electoral district of Saint-Sauveur—less the town of Les Saules—.”

Id., par.
23, remp.

51. La description de la division de Victoria pour le Conseil législatif (paragraphe 23 de l'article 9 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

51. The description of the division of Victoria for the Legislative Council (paragraph 23 of section 9 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
23, re-
placed.

« **23. Victoria:** La partie du district électoral de Sainte-Anne au nord-est d'une ligne brisée passant par la ligne médiane des rues et avenues suivantes: Saint-Antoine, Vinet, Quesnel, Dominion, Notre-Dame, Fulford jusqu'au côté nord du canal Lachine, le côté nord dudit canal, la ligne médiane des rues Island, Centre, Soulanges, Mullins, Shearer, De la Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber et Ash prolongée jusqu'au fleuve Saint-Laurent;

“**23. Victoria:** That part of the electoral district of Sainte-Anne northeast of a broken line passing through the centre line of the following streets and avenues: Saint-Antoine, Vinet, Quesnel, Dominion, Notre-Dame, Fulford to the north side of the Lachine canal, the north side of the said canal, the centre line of Island, Centre, Soulanges, Mullins, Shearer, De la Congrégation, Wellington, Bourgeois, Favard, Charron, Leber and Ash streets extended to the St. Lawrence river;

La partie du district électoral de Saint-Jacques comprise entre la ligne médiane des rues, avenues et

That part of the electoral district of Saint-Jacques comprised between the centre line of the follow-

boulevard suivants: Bonsecours, Saint-Denis, De Montigny, La Visitation, Sherbrooke, Calixa-Lavallée, du Parc-Lafontaine, Duluth, Laval, Sherbrooke et Saint-Laurent;

La partie du district électoral de Saint-Louis au sud-est de l'avenue Duluth;

La partie du district électoral de Sainte-Marie comprise entre les rues et avenues suivantes: Papineau, Sherbrooke, Calixa-Lavallée, du Parc-Lafontaine et Rachel;

La partie du district électoral de Westmount au nord-est de la cité de Westmount;

Les îles Notre-Dame et Sainte-Hélène. »

S.R., c. 5,
a. 10, par.
7, remp.

52. La description du district judiciaire de Chicoutimi (paragraphe 7 de l'article 10 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **7. Chicoutimi**, Chef-lieu: Chicoutimi.

1. Les districts électoraux de Chicoutimi, Dubuc et Jonquière;

2. Dans le district électoral de Lac-Saint-Jean, les cantons d'Aulneau, Labrecque, Rouleau et Taché—moins, dans ce dernier canton, les lots 42 à 46 du rang III qui font partie du district judiciaire de Roberval—;

3. Le territoire de Mistassini. »

Id., par.
18, remp.

53. La description du district judiciaire de Montréal (paragraphe 18 de l'article 10 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **18. Montréal**, Chef-lieu: Montréal.

1. Les districts électoraux d'Ahuntsic, Bourassa, Bourget, Chambly, D'Arcy McGee, Dorion, Fabre—moins l'île aux Vaches et les îles avoisinantes annexées à la ville de Saint-François par l'article 6 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 113—, Gouin, Jacques-Cartier, Jeanne-Mance, Lafontaine, Laurier, Laval, Maisonneuve, Mar-

ing streets, avenues and boulevard: Bonsecours, Saint-Denis, De Montigny, La Visitation, Sherbrooke, Calixa-Lavallée, du Parc Lafontaine, Duluth, Laval, Sherbrooke and Saint-Laurent;

That part of the electoral district of Saint-Louis southeast of Duluth avenue;

That part of the electoral district of Sainte-Marie comprised between the following streets and avenues: Papineau, Sherbrooke, Calixa-Lavallée, du Parc Lafontaine and Rachel;

That part of the electoral district of Westmount northeast of the city of Westmount;

Notre-Dame and St. Hélène's islands."

52. The description of the judicial district of Chicoutimi (paragraph 7 of section 10 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 10, par.
7, re-
placed.

“**7. Chicoutimi**, Chief Place: Chicoutimi.

(1) The electoral districts of Chicoutimi, Dubuc and Jonquière;

(2) In the electoral district of Lac-Saint-Jean, the townships of Aulneau, Labrecque, Rouleau and Taché—less, in such last township, lots 42 to 46 of range III which form part of the judicial district of Roberval—;

(3) The territory of Mistassini.”

53. The description of the judicial district of Montreal (paragraph 18 of section 10 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
18, re-
placed.

“**18. Montréal**, Chief Place: Montreal.

(1) The electoral districts of Ahuntsic, Bourassa, Bourget, Chambly, D'Arcy McGee, Dorion, Fabre—less aux Vaches island and the neighbouring islands annexed to the town of St. François by section 6 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 113—, Gouin, Jacques-Cartier, Jeanne-Mance, Lafontaine, Laurier, Laval, Maisonneuve,

guerite-Bourgeois, Mercier, Notre-Dame-de-Grâce, Olier, Outremont, Robert Baldwin, Sainte-Anne, Saint-Henri, Saint-Jacques, Saint-Laurent, Saint-Louis, Sainte-Marie, Taillon, Vaudreuil-Soulanges, Verdun et Westmount;

2. La partie du district électoral de Verchères qui comprend les municipalités des villes de Chambly, Fort-Chambly et Saint-Bruno-de-Montarville et les municipalités des paroisses de Saint-Basile-le-Grand et Saint-Joseph-de-Chambly;

3. Le comté municipal de La Prairie—moins cette partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Mathieu provenant de la municipalité de Saint-Édouard (comté municipal de Napierville) et formée de parties des lots numéros 173 à 176 et 193 à 230 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Édouard, qui appartient au district judiciaire d'Iberville—.

S.R., c. 5,
a. 10, par.
21, remp.

54. La description du district judiciaire de Québec (paragraphe 21 de l'article 10 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« 21. Québec, Chef-lieu: Québec.

1. Les districts électoraux de Chauveau, Jean-Talon, Lévis, Limoilou, Lotbinière, Louis-Hébert, Montmorency, Portneuf et Saint-Sauveur;

2. Dans le district électoral de Bellechasse, le territoire de la paroisse de Saint-Étienne-de-Beaumont, suivant les limites de cette paroisse le 24 décembre 1872 (36 V., c. 35);

3. Dans le district électoral de Mégantic, la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Octave-de-Dosquet formée des lots numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6 de chacun des rangs I, II et III, et des lots numéros 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 et 6 du rang IV, du cadastre officiel du canton de Nelson. »

Id., par.
22, remp.

55. La description du district judiciaire de Richelieu (paragraphe 22 de l'article

Marguerite - Bourgeois, Mercier, Notre-Dame-de-Grâce, Olier, Outremont, Robert Baldwin, Sainte-Anne, Saint-Henri, Saint-Jacques, Saint-Laurent, Saint-Louis, Sainte-Marie, Taillon, Vaudreuil-Soulanges, Verdun and Westmount;

(2) That part of the electoral district of Verchères which comprises the town municipalities of Chambly, Fort-Chambly and St. Bruno-de-Montarville and the parish municipalities of St. Basile-le-Grand and St. Joseph-de-Chambly;

(3) The municipal county of La Prairie—less that part of the parish municipality of St. Mathieu taken from the municipality of St. Édouard (municipal county of Napierville) and formed of parts of lots numbers 173 to 176 and 193 to 230 of the official cadastre of the parish of St. Édouard which belongs to the judicial district of Iberville—.

54. The description of the judicial district of Québec (paragraph 21 of section 10 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 10, par.
21, re-
placed.

“21. Québec, Chief Place: Quebec.

(1) The electoral districts of Chauveau, Jean-Talon, Lévis, Limoilou, Lotbinière, Louis-Hébert, Montmorency, Portneuf and Saint-Sauveur;

(2) In the electoral district of Bellechasse, the territory of the parish of St. Etienne-de-Beaumont, according to the boundaries of that parish on the 24th of December 1872 (36 V., c. 35);

(3) In the electoral district of Mégantic, that part of the parish municipality of St. Octave-de-Dosquet composed of lots numbers 1, 2, 3, 4, 5 and 6 of each of ranges I, II and III, and of lots numbers 1, 2, 3a, 3b, 4, 5 and 6 of range IV, of the official cadastre of the township of Nelson.”

55. The description of the judicial district of Richelieu (paragraph 22 of section

Id., par.
22, re-
placed.

10 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

10 of the said act) is replaced by the following:

« 22. **Richelieu**, Chef-lieu: Sorel.

1. Les districts électoraux de Richelieu et Yamaska;

2. Le district électoral de Verchères—moins les municipalités des villes de Chambly, Fort-Chambly et Saint-Bruno-de-Montarville et les municipalités des paroisses de Saint-Basile-le-Grand et Saint-Joseph-de-Chambly—.

“22. **Richelieu**, Chief Place: Sorel.

(1) The electoral districts of Richelieu and Yamaska;

(2) The electoral district of Verchères—less the town municipalities of Chambly, Fort-Chambly and St. Bruno-de-Montarville and the parish municipalities of St. Basile-le-Grand and St. Joseph-de-Chambly—.”

S.R., c. 5,
a. 10, par.
24, remp.

56. La description du district judiciaire de Roberval (paragraphe 24 de l'article 10 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

56. The description of the judicial district of Roberval (paragraph 24 of section 10 of the said act) is replaced by the following: R.S., c. 5,
s. 10, par.
24, re-
placed.

« 24. **Roberval**, Chef-lieu: Roberval.

1. Le district électoral de Roberval;

2. Le district électoral de Lac-Saint-Jean—moins les cantons d'Aulneau, Labrecque, Rouleau et Taché à l'exception des lots 42 à 46 du rang III de ce dernier canton—.

“24. **Roberval**, Chief Place: Roberval.

(1) The electoral district of Roberval;

(2) The electoral district of Lac-Saint-Jean—less the townships of Aulneau, Labrecque, Rouleau and Taché except lots 42 to 46 of range III of such last township—.”

Id., a. 12,
par. 12,
remp.

57. La description de la division d'enregistrement de Chambly (paragraphe 12 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

57. The description of the registration division of Chambly (paragraph 12 of section 12 of the said act) is replaced by the following: Id., s. 12,
par. 12,
replaced.

« 12. **Chambly**, bureau à Longueuil.

1. Le district électoral de Chambly—moins le territoire annexé à la ville de Greenfield Park (G.O. Vol. 96, No 32, p. 4279, 8 août 1964) qui appartient à la division d'enregistrement de Laprairie—;

2. Le district électoral de Tailon;

3. La partie du district électoral de Verchères qui comprend les municipalités des villes de Chambly, Fort-Chambly et Saint-Bruno-de-Montarville et les municipalités des paroisses de Saint-Basile-le-Grand et Saint-Joseph-de-Chambly. »

“12. **Chambly**, Office at Longueuil.

(1) The electoral district of Chambly—less the territory annexed to the town of Greenfield Park (O. G., Vol. 96, No. 32, p. 4279, August 8th, 1964) which belongs to the registration division of Laprairie—;

(2) The electoral district of Tailon;

(3) That part of the electoral district of Verchères which comprises the town municipalities of Chambly, Fort-Chambly and St. Bruno-de-Montarville and the parish municipalities of St. Basile-le-Grand and St. Joseph-de-Chambly.”

Id., par.
17, remp.

58. La description de la division d'enregistrement de Chicoutimi (paragraphe

58. The description of the registration division of Chicoutimi (paragraph 17 of Id., par.
17, re-
placed.

17 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« 17. **Chicoutimi**, bureau à Chicoutimi.

1. Les districts électoraux de Chicoutimi, Dubuc et Jonquière;
2. La partie du district électoral de Lac-Saint-Jean qui comprend les cantons d'Aulneau, Labrecque, Rouleau et Taché—moins, dans ce dernier canton, les lots 42 à 46 du rang III—.

section 12 of the said act) is replaced by the following:

“17. **Chicoutimi**, Office at Chicoutimi.

- (1) The electoral districts of Chicoutimi, Dubuc and Jonquière;
- (2) That part of the electoral district of Lac-Saint-Jean which comprises the townships of Aulneau, Labrecque, Rouleau and Taché—less, in such last township, lots 42 to 46 of range III—.”

S.R., c. 5,
a. 12, par.
34, remp.

59. La description de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est (paragraphe 34 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« 34. **Lac-Saint-Jean-Est**, bureau à Hébertville.

Le district électoral de Lac-Saint-Jean—moins cette partie située à l'est de la rivière Alex et bornée au sud et à l'est par la rivière Péribonka qui appartient à la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest et moins les cantons d'Aulneau, Labrecque, Rouleau et Taché à l'exception, dans ce dernier canton, des lots 42 à 46 du rang III—.

59. The description of the registration division of Lake St. John-East (paragraph 34 of section 12 of the said act) is replaced by the following:

“34. **Lac - Saint - Jean - Est**, Office at Hébertville.

The electoral district of Lac-Saint-Jean—less that part situated east of the river Alex and bounded to the south and east by the river Péribonka which belongs to the registration division of Lake St. John-West and less the townships of Aulneau, Labrecque, Rouleau and Taché except, in such last township, lots 42 to 46 of range III—.”

Id., par.
36, remp.

60. La description de la division d'enregistrement de Laprairie (paragraphe 36 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« 36. **Laprairie**, bureau à La Prairie.

1. Cette partie du district électoral de Napierville-Laprairie comprenant les villes de Brossard, Candiac, Delson et La Prairie; les municipalités des paroisses de Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, Saint-Constant, Saint-Isidore, Saint-Jacques-le-Mineur et Saint-Philippe; les municipalités de Notre-Dame et Saint-Mathieu—moins la partie de cette dernière municipalité détachée de la municipalité de Saint-Édouard et formée de parties des lots numéros 173 à 176 et 193 à 230 du cadastre de la paroisse de Saint-Édouard, qui appar-

60. The description of the registration division of Laprairie (paragraph 36 of section 12 of the said act) is replaced by the following:

“36. **Laprairie**, Office at La Prairie.

- (1) That part of the electoral district of Napierville - Laprairie comprising the towns of Brossard, Candiac, Delson and La Prairie; the parish municipalities of St. Catherine - d'Alexandrie - de - La - prairie, St. Constant, St. Isidore, St. Jacques-le-Mineur and St. Philippe; the municipalities of Notre-Dame and St. Mathieu—less that part of the latter municipality detached from the municipality of St. Édouard and formed of parts of lots numbers 173 to 176 and 193 to 230 of the cadastre of the parish of St. Édouard, which belongs to

R.S., c. 5,
s. 12, par.
34, re-
placed.

Id., par.
36, re-
placed.

tient à la division d'enregistrement de Napierville—;

2. La partie du district électoral de Chambly qui comprend la partie du lot 141 du cadastre officiel de la paroisse de Laprairie de la Magdeleine annexée à la ville de Greenfield Park (G.O. Vol. 96, No 32, p. 4279, 8 août 1964). »

S.R., c. 5,
a. 12, par.
38, mod.

61. La description de la division d'enregistrement de La Tuque (paragraphe 38 de l'article 12 de ladite loi) est modifiée en remplaçant, dans la sixième ligne, les mots « Québec-Comté » par le mot « Chauveau ».

Id., par.
50, remp.

62. La description de la division d'enregistrement de Montmorency (paragraphe 50 de l'article 12 de ladite loi), est remplacée par la suivante:

« **50. Montmorency**, bureau à Château-Richer.

Le district électoral de Montmorency—moins l'île d'Orléans, l'île aux Ruaux et l'île Madame qui appartiennent à la division d'enregistrement de l'île d'Orléans, et moins la cité de Beauport, les villes de Courville, Montmorency et Villeneuve et les municipalités de Beauport-Ouest et Sainte-Thérèse-de-Lisieux qui appartiennent à la division d'enregistrement de Québec—.

Id., par.
51, remp.

63. La description de la division d'enregistrement de Montréal (paragraphe 51 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **51. Montréal**, bureau à Montréal.

Les districts électoraux d'Ahuntic, Bourassa, Bourget, D'Arcy McGee, Dorion, Gouin, Jacques-Cartier, Jeanne-Mance, Lafontaine, Laurier, Maisonneuve, Marguerite-Bourgeoys, Mercier, Notre-Dame-de-Grâce, Olier, Outremont, Robert Baldwin, Sainte-Anne, Sainte-Marie, Saint-Henri, Saint-Jacques, Saint-Laurent, Saint-Louis, Verdun et Westmount. »

the registration division of Napierville—;

(2) That part of the electoral district of Chambly which comprises the part of lot 141 of the official cadastre of the parish of Laprairie de la Magdeleine annexed to the town of Greenfield Park (O. G., Vol. 96, No. 32, p. 4279, August 8th, 1964).”

61. The description of the registration division of La Tuque (paragraph 38 of section 12 of the said act) is amended by replacing the words “Quebec County” in the sixth line by the word “Chauveau”.

62. The description of the registration division of Montmorency (paragraph 50 of section 12 of the said act) is replaced by the following:

“**50. Montmorency**, Office at Château-Richer.

The electoral district of Montmorency—less Orléans, aux Ruaux and Madame islands which belong to the registration division of the Island of Orléans, and less the city of Beauport, the towns of Courville, Montmorency and Villeneuve and the municipalities of Beauport-West and St. Thérèse-de-Lisieux which belong to the registration division of Québec—.”

63. The description of the registration division of Montreal (paragraph 51 of section 12 of the said act) is replaced by the following:

“**51. Montréal**, Office at Montreal.

The electoral districts of Ahuntic, Bourassa, Bourget, D'Arcy McGee, Dorion, Gouin, Jacques-Cartier, Jeanne-Mance, Lafontaine, Laurier, Maisonneuve, Marguerite-Bourgeoys, Mercier, Notre-Dame-de-Grâce, Olier, Outremont, Robert Baldwin, Sainte-Anne, Sainte-Marie, Saint-Henri, Saint-Jacques, Saint-Laurent, Saint-Louis, Verdun and Westmount.”

R.S., c. 5,
s. 12, par.
38, am.

Id., par.
50, re-
placed.

Id., par.
51, re-
placed.

S.R., c. 5,
a. 12, par.
57, remp.

64. La description de la division d'enregistrement de Portneuf (paragraphe 57 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **57. Portneuf**, bureau à Cap-Santé.
Le district électoral de Portneuf—moins les villes de Bélair et de Val-Saint-Michel qui appartiennent à la division d'enregistrement de Québec—, »

Id., par.
58, remp.

65. La description de la division d'enregistrement de Québec (paragraphe 58 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **58. Québec**, bureau à Québec.
1. Les districts électoraux de Chauveau, Jean-Talon, Limoilou, Louis-Hébert et Saint-Sauveur;
2. La partie du district électoral de Montmorency qui comprend les municipalités de la cité de Beauport et des villes de Courville, Montmorency et Villeneuve; les municipalités de Beauport-Ouest et Sainte-Thérèse-de-Lisieux;
3. La partie du district électoral de Portneuf qui comprend les villes de Bélair et Val-Saint-Michel. »

Id., par.
59, mod.

66. La description de la division d'enregistrement de Richelieu (paragraphe 59 de l'article 12 de ladite loi) est modifiée en ajoutant à la fin du premier alinéa les mots suivants « et moins les municipalités de la paroisse et du village de Contrecoeur, la municipalité de la paroisse de Saint-Antoine-de-Padoue et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu qui appartiennent à la division d'enregistrement de Verchères ».

Id., par.
80, remp.

67. La description de la division d'enregistrement de Verchères (paragraphe 80 de l'article 12 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **80. Verchères**, bureau à Verchères.
1. Le district électoral de Verchères—moins les municipalités des villes de Chambly, Fort-Chambly

64. The description of the registration division of Portneuf (paragraph 57 of section 12 of the said act) is replaced by the following:

“**57. Portneuf**, Office at Cap-Santé.
The electoral district of Portneuf—less the towns of Bélair and Val-St. Michel which belong to the registration division of Québec—.”

65. The description of the registration division of Quebec (paragraph 58 of section 12 of the said act) is replaced by the following:

“**58. Québec**, Office at Quebec.
(1) The electoral districts of Chauveau, Jean-Talon, Limoilou, Louis-Hébert and Saint-Sauveur;
(2) That part of the electoral district of Montmorency which comprises the municipalities of the city of Beauport and of the towns of Courville, Montmorency and Villeneuve; the municipalities of Beauport-West and St. Thérèse-de-Lisieux;
(3) That part of the electoral district of Portneuf which comprises the towns of Bélair and Val-St. Michel.”

66. The description of the registration division of Richelieu (paragraph 59 of section 12 of the said act) is amended by adding at the end of the first paragraph the words “and less the parish and village municipalities of Contrecoeur, the parish municipality of Saint-Antoine-de-Padoue and the municipality of Saint-Antoine-sur-Richelieu which belong to the registration division of Verchères”.

67. The description of the registration division of Verchères (paragraph 80 of section 12 of the said act) is replaced by the following:

“**80. Verchères**, Office at Verchères.
(1) The electoral district of Verchères—less the town municipalities of Chambly, Fort-Chambly

R.S., c. 5,
s. 12, par.
57, re-
placed.

Id., par.
58, re-
placed.

Id., par.
59, am.

Id., par.
80, re-
placed.

et Saint-Bruno-de-Montarville et les municipalités des paroisses de Saint-Basile-le-Grand et de Saint-Joseph-de-Chambly qui appartiennent à la division d'enregistrement de Chambly—;

2. La partie du district électoral de Richelieu comprenant les municipalités de la paroisse et du village de Contrecoeur, la municipalité de la paroisse de Saint-Antoine-de-Padoue et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu. »

S.R., c. 5,
a. 13, par.
11, remp.

68. La description de la municipalité de comté de Chambly (paragraphe 11 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **11. Chambly:** La partie du district électoral de Verchères qui comprend les municipalités des paroisses de Saint-Basile-le-Grand et Saint-Joseph-de-Chambly. »

Id., par.
16, remp.

69. La description de la municipalité de comté de Chicoutimi (paragraphe 16 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **16. Chicoutimi:** 1. Les districts électoraux de Chicoutimi, Dubuc et Jonquière—moins les cités d'Arvida, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Jonquière et Kénogami, les villes de Bagotville, Port-Alfred, Rivière-du-Moulin et Saguenay—;

2. Dans le district électoral de Lac-Saint-Jean, les cantons d'Aulneau, Labrecque, Rouleau et Taché—moins, dans ce dernier canton, les lots 42 à 46 du rang III—. »

Id., par.
29, remp.

70. La description de la municipalité de comté de Jacques-Cartier (paragraphe 29 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **29. Jacques-Cartier:** Dans le district électoral de Robert Baldwin, la municipalité de la paroisse de Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard. »

and St. Bruno-de-Montarville and the parish municipalities of St. Basile-le-Grand and St. Joseph-de-Chambly which belong to the registration division of Chambly—;

(2) That part of the electoral district of Richelieu comprising the parish and village municipalities of Contrecoeur, the parish municipality of Saint-Antoine-de-Padoue and the municipality of Saint-Antoine-sur-Richelieu.”

68. The description of the county municipality of Chambly (paragraph 11 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

“**11. Chambly:** That part of the electoral district of Verchères which comprises the parish municipalities of St. Basile-le-Grand and St. Joseph-de-Chambly.”

69. The description of the county municipality of Chicoutimi (paragraph 16 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

“**16. Chicoutimi:** (1) The electoral districts of Chicoutimi, Dubuc and Jonquière—less the cities of Arvida, Chicoutimi, Chicoutimi North, Jonquière and Kénogami, the towns of Bagotville, Port-Alfred, Rivière-du-Moulin and Saguenay—;

(2) In the electoral district of Lac-Saint-Jean, the townships of Aulneau, Labrecque, Rouleau and Taché less, in such last township, lots 42 to 46 of range III—.”

70. The description of the county municipality of Jacques-Cartier (paragraph 29 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

“**29. Jacques-Cartier:** In the electoral district of Robert Baldwin, the parish municipality of St. Raphaël-de-l'Île-Bizard.”

S.R., c. 5,
a. 13, par.
33, remp.

71. La description de la municipalité de comté de Lac-Saint-Jean-Est (paragraphe 33 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **33. Lac-Saint-Jean-Est:** Le district électoral de Lac-Saint-Jean—moins la cité d'Alma et la ville de Desbiens et cette partie située à l'est de la rivière Alex et borné au sud et à l'est par la rivière Péribonka, moins les cantons d'Aulneau, Labrecque, Rouleau et Taché à l'exception, dans ce dernier canton, des lots 42 à 46 du rang III—. »

Id., par.
48, remp.

72. La description de la municipalité de comté de Montmorency No 1 (paragraphe 48 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **48. Montmorency No 1:** Le district électoral de Montmorency—moins l'île d'Orléans, la cité de Beauport, les villes de Beaupré, Courville, Montmorency et Villeneuve, les municipalités de Beauport-Ouest et Sainte-Thérèse-de-Lisieux—. »

Id., par.
54, remp.

73. La description de la municipalité de comté de Portneuf (paragraphe 54 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **54. Portneuf:** Le district électoral de Portneuf— moins les villes de Bélair, Donnacona, Portneuf, Lac-Sergent, Lac-Saint-Joseph, Saint-Raymond et Val-Saint-Michel—. »

Id., par.
55, remp.

74. La description de la municipalité de comté de Québec (paragraphe 55 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **55. Québec:** 1. La partie du district électoral de Chauveau qui comprend les municipalités suivantes: les villages de Notre-Dame-de-Lorette et Saint-Emile; les paroisses de L'Ancienne-Lorette, Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport et Saint-Fé-

71. The description of the county municipality of Lake St. John-East (paragraph 33 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

R.S., c. 5,
s. 13, par.
33, re-
placed.

« **33. Lac-Saint-Jean-Est:** The electoral district of Lac-Saint-Jean—less the city of Alma and the town of Desbiens and that part situated east of the river Alex and bounded to the south and east by the river Péribonka, less the townships of Aulneau, Labrecque, Rouleau and Taché except, in such last township, lots 42 to 46 of range III—. »

72. The description of the county municipality of Montmorency No. 1 (paragraph 48 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
48, re-
placed.

« **48. Montmorency No. 1:** The electoral district of Montmorency—less Orléans island, the city of Beauport, the towns of Beaupré, Courville, Montmorency and Villeneuve, the municipalities of Beauport-West and St. Thérèse-de-Lisieux—. »

73. The description of the county municipality of Portneuf (paragraph 54 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
54, re-
placed.

« **54. Portneuf:** The electoral district of Portneuf—less the towns of Bélair, Donnacona, Portneuf, Lake Sergent, Lake St. Joseph, St. Raymond and Val-St. Michel—. »

74. The description of the county municipality of Quebec (paragraph 55 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

Id., par.
55, re-
placed.

« **55. Québec:** (1) That part of the electoral district of Chauveau which comprises the following municipalities: the villages of Notre-Dame-de-Lorette and St. Emile; the parishes of L'Ancienne-Lorette, St. Dunstan-du-Lac-Beauport and St.

lix-du-Cap-Rouge; les municipalités de Charlesbourg-Est, Charlesbourg-Ouest, Lac-Edouard, Lac-Saint-Charles, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Saint-Gabriel-Ouest et des cantons-unis de Stoneham et Tewkesbury;

2. Dans le district électoral de Montmorency, les municipalités de Beauport-Ouest et Sainte-Thérèse-de-Lisieux. »

S.R., c. 5,
a. 13, par.
56, remp.

75. La description de la municipalité de comté de Richelieu (paragraphe 56 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **56. Richelieu:** 1. Le district électoral de Richelieu—moins la cité de Sorel, les villes de Saint-Ours, Saint-Joseph-de-Sorel et Tracy, les villages de Contrecoeur et Saint-Michel, les municipalités des paroisses de Contrecoeur et de Saint-Antoine-de-Padoue, la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu et la partie de la municipalité de Saint-Michel d'Yamaska à l'ouest de la rivière Yamaska—;

2. Dans le district électoral de Yamaska, la municipalité de la paroisse de Saint-Marcel et la partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Aimé à l'est de la rivière Yamaska. »

Id., par.
73, remp.

76. La description de la municipalité de comté de Verchères (paragraphe 73 de l'article 13 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

« **73. Verchères:** 1. Le district électoral de Verchères—moins les villes de Beloeil, Chambly, Fort-Chambly et Saint-Bruno-de-Montarville et moins la municipalité de la paroisse de Saint-Joseph-de-Chambly—;

2. Dans le district électoral de Richelieu, les municipalités de la paroisse et du village de Contrecoeur, la municipalité de la paroisse de Saint-Antoine-de-Padoue et la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu. »

Félix-du-Cap-Rouge; the municipalities of Charlesbourg-East, Charlesbourg-West, Lake Edward, Lake St. Charles, St. Gabriel-de-Valcartier, St. Gabriel West and the united townships of Stoneham and Tewkesbury;

(2) In the electoral district of Montmorency, the municipalities of Beauport-West and St. Thérèse-de-Lisieux."

75. The description of the county municipality of Richelieu (paragraph 56 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

« **56. Richelieu:** (1) The electoral district of Richelieu—less the city of Sorel, the towns of St. Ours, St. Joseph-de-Sorel and Tracy, the villages of Contrecoeur and St. Michel, the parish municipalities of Contrecoeur and Saint-Antoine-de-Padoue, the municipality of Saint-Antoine-sur-Richelieu and that part of the municipality of St. Michel d'Yamaska west of the Yamaska river—;

(2) In the electoral district of Yamaska, the parish municipality of St. Marcel and that part of the parish municipality of St. Aimé east of the Yamaska river."

76. The description of the county municipality of Verchères (paragraph 73 of section 13 of the said act) is replaced by the following:

« **73. Verchères:** (1) The electoral district of Verchères—less the towns of Beloeil, Chambly, Fort Chambly and St. Bruno-de-Montarville and less the parish municipality of St. Joseph-de-Chambly—;

(2) In the electoral district of Richelieu, the parish and village municipalities of Contrecoeur, the parish municipality of Saint-Antoine-de-Padoue and the municipality of Saint-Antoine-sur-Richelieu."

Id., par.
73, re-
placed.

S.R., c. 5,
a. 14,
mod. **77.** L'article 14 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne, le mot « Chicoutimi » par le mot « Dubuc ».

Id., a. 15,
mod. **78.** L'article 15 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne du paragraphe 2°, le mot « Chicoutimi » par le mot « Dubuc ».

Nomina-
tions, etc.,
par anti-
cipation. **79.** La nomination du président d'élection dans les districts électoraux établis par la présente loi ou dont le territoire a été modifié par elle peut être faite par anticipation à compter de la sanction de la présente loi. Également par anticipation, chaque président ainsi nommé doit diviser son district électoral en sections de vote conformément à la section IV de la Loi électorale.

Entrée en
vigueur. **80.** La présente loi entrera en vigueur à la date de la dissolution de la présente Législature sauf l'article 79 qui entre en vigueur le jour de la sanction de la présente loi.

77. Section 14 of the said act is amended by replacing the word "Chicoutimi" in the sixth line by the word "Dubuc".

78. Section 15 of the said act is amended by replacing the word "Chicoutimi" in the sixth line of paragraph 2 by the word "Dubuc".

79. The appointment of the returning-officer in the electoral districts established by this act or whose territory has been changed by it may be made in advance upon or after the sanction of this act. Every returning-officer shall, also in advance, divide his electoral district into polling-subdivisions according to division IV of the Election Act.

80. This act shall come into force on the day of the dissolution of the present Legislature, except section 79 which shall come into force on the day of the sanction of this act.